WINTERSTEIGER
Thinking about tomorrow.

Innova

Betriebsanleitung
Operating manual
Manual d'utilisation
Istruzioni per l'uso
Manual de instrucciones
Gebruiksaanwijzing
Руководство по эксплуатации

DE
EN
FR
IT
ES
NL
RU

78-520-212
25.04.2018

DE Inhaltsverzeichnis 5

EN Table of contents 19

FR Table des matières 33

IT Indice 47

ES Índice 61

NL Inhoudsopgave 75

RU Содержание 89

Inhaltsverzeichnis

1 Vorwort **6**
1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung 6

2 Allgemeine Hinweise **7**
2.1 Sicherheitsvorschriften 7
2.2 Warnhinweise 7
2.3 Schutzvorrichtungen 8
2.4 Verwendungszweck 8

3 Funktion **9**

4 Technische Daten **10**

5 Transport, Lagerung und Veränderung des Standortes **12**
5.1 Transportbedingungen des Geräts 12
5.2 Lagerung des Geräts 12
5.3 Entfernen der Verpackung und Standortwahl 12
5.4 Installation 12

6 Beschreibung der Bedienelemente **13**
6.1 Einstellen der Zeitschaltuhr - Automatikbetrieb 13

7 Inbetriebnahme **14**
7.1 Positionieren des Schuhs 14
7.2 Betrieb 14

8 Wartung **15**
8.1 Duftmittel wechseln 15
8.2 Reinigung 15

9 Fehlerbehebung **16**

10 Stilllegung und Entsorgung **17**

1 Vorwort

Diese Betriebsanleitung muss vor der ersten Inbetriebnahme vom Bedienpersonal und von den für die Maschinenhaltung Verantwortlichen gelesen werden und dient als Ergänzung zu den Schulungsunterlagen.

Schäden, die durch Nichtbeachtung der darin enthaltenen Hinweise entstehen, werden durch die Garantie nicht gedeckt. Der Verwender der Maschine ist gesetzlich verpflichtet, die Unfallvorschriften für das betreffende Land zu beachten.

Weiters ist diese Betriebsanleitung vertraulich zu behandeln. Sie darf nur befugten Personen zugänglich gemacht werden. Eine Überlassung an Dritte darf nur mit schriftlicher Zustimmung der Firma WINTERSTEIGER erfolgen.

Alle Unterlagen sind im Sinne des Urheberrechtes geschützt. Die Weitergabe und Vervielfältigung von Unterlagen, auch auszugsweise, sowie eine Verwertung und Mitteilung ihres Inhaltes sind nicht gestattet, soweit nicht ausdrücklich schriftlich zugestanden.

Zuwiderhandlungen sind strafbar und verpflichten zu Schadenersatz. Alle Rechte zur Ausübung von gewerblichen Schutzrechten sind der Firma WINTERSTEIGER vorbehalten.

1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Schuhtrockner ist ausschließlich zum Trocknen und Aufbewahren von Schuhen oder Helmen gebaut (bestimmungsgemäßer Gebrauch). Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht. Das Risiko hierfür trägt allein der Benutzer.

Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch die Einhaltung der vom Hersteller vorgeschriebenen Betriebs-, Wartungs- und Instandhaltungsbestimmungen. Die einschlägigen Unfallverhütungsvorschriften sowie die sonstigen allgemein anerkannten sicherheitstechnischen, und arbeitsmedizinischen Regeln sind einzuhalten.

Eigenmächtige Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.

Wir sind stets bemüht, unsere Erzeugnisse zu verbessern und behalten uns darum das Recht vor, alle Änderungen und Verbesserungen anzubringen, die wir für zweckmäßig halten. Eine Verpflichtung, diese auf früher gelieferte Maschinen und Geräte auszudehnen, ist damit jedoch nicht verbunden.

Alle Abbildungen, Maße und Gewichtsangaben in der Bedienungsanleitung sind unverbindlich.

Originalbetriebsanleitung

© Copyright by

WINTERSTEIGER

WINTERSTEIGER AG ::: A-4910 Ried/I Dimmelstrasse 9
Tel. +43 7752 919-0
E-mail: office@wintersteiger.at
Autor und Grafik: Franz Badegruber

2 Allgemeine Hinweise

2.1 Sicherheitsvorschriften

- Mit dem Anschluss des Gerätes an das Elektronetz beauftragen Sie bitte eine Elektrofachkraft, die die landesüblichen Vorschriften der örtlichen Elektroversorgungsunternehmen genau kennt und sorgfältig einhält.
- Richtige Anschlussspannung beachten!
- Die Anschlusswerte sind auf dem Typenschild an der Oberseite des Gerätes ersichtlich.
- Prüfen Sie, ob diese Angaben mit der Spannung des Netzes übereinstimmen.
- Der Schuhtrockner darf nur mit vollständig montierten Schutzen und Abdeckungen betrieben werden!
- Vor jeder Standortverschiebung oder bei Maschineneingriffen Netzstecker ziehen!
- Das Gerät darf nur mit Original WINTERSTEIGER Ersatzteilen bzw. Verbrauchsmaterial betrieben werden. Wird Fremdmaterial verwendet, geschieht dies auf eigene Gefahr und Verantwortung des Betreibers.
- Aufgrund der hohen Luftfeuchtigkeit ist für gute Be- und Entlüftung zu sorgen!
- Beim Trocknen der Schuhe entsteht pro Stunde bis zu 4500 m^3 Luft mit hoher Luftfeuchtigkeit. Diese Luftmenge ist bei der Auslegung der Raumbe- und entlüftung zu berücksichtigen, um die behördlich vorgegebenen Grenzwerte einzuhalten.

2.2 Warnhinweise

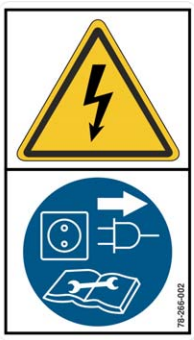
Verletzungsgefahr!

Es muss regelmäßig kontrolliert werden, ob sich diese Warnaufkleber noch auf der Maschine befinden. Unleserliche oder fehlende Warnaufkleber müssen sofort erneuert werden.

Vor Inbetriebnahme die Betriebsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!

Bestellnummer: 78-266-001

Bestellnummer für CSA-Ausführung: 78-166-001



Vor Öffnen des Gerätes Netzstecker ziehen!

Bestellnummer: 78-266-002

Bestellnummer für CSA-Ausführung: 78-166-002

Warnung vor Ozon-Licht!
Nicht direkt in die Ozonlampe blicken!

Bestellnummer: 78-150-120

2.3 Schutzvorrichtungen

- Sämtliche Schutzvorrichtungen dürfen während des Betriebes nicht entfernt werden.

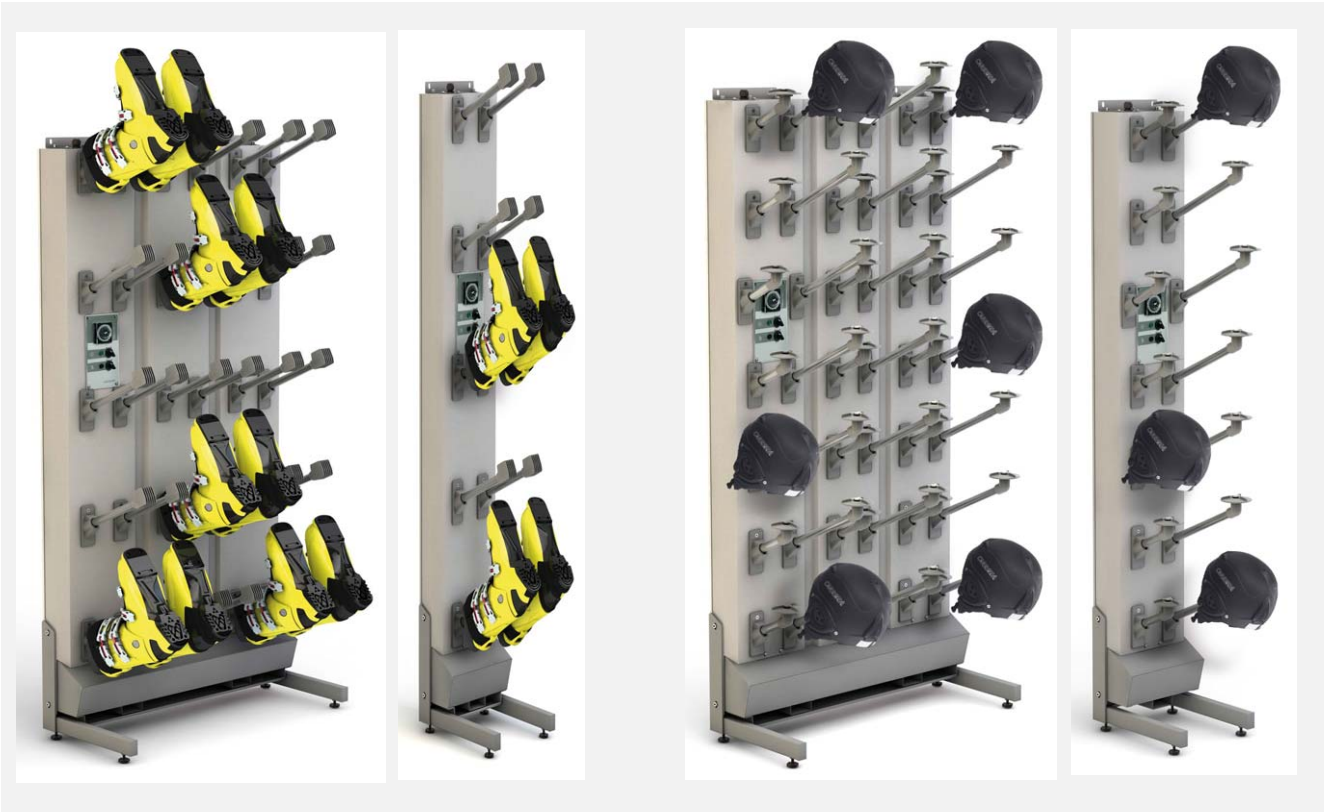
2.4 Verwendungszweck

- Der Schuhtrockner ist ausschließlich zum Trocknen und Aufbewahren von Schuhen oder Helmen gebaut.

Bei Nichtbeachtung dieser Hinweise entfällt jede Haftung für entstandene Schäden seitens der Fa. WINTERSTEIGER!

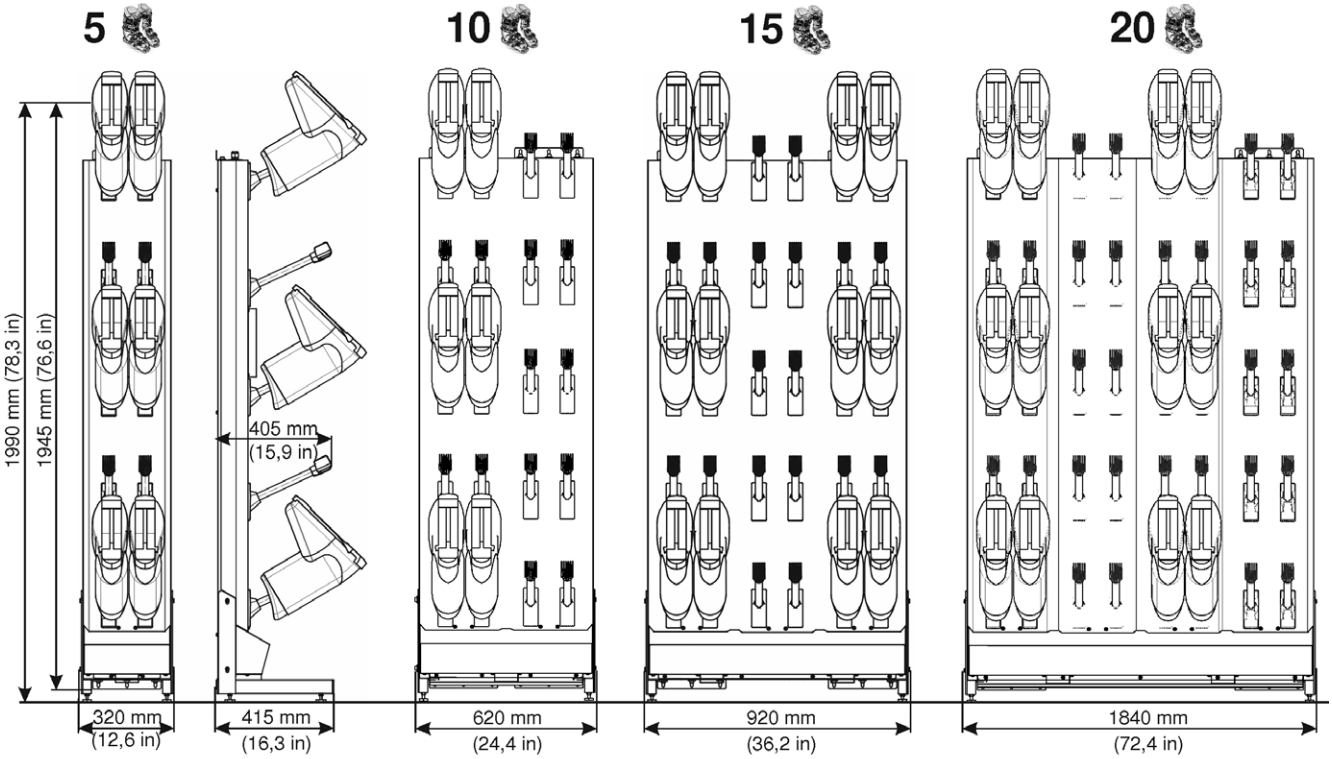
3 Funktion

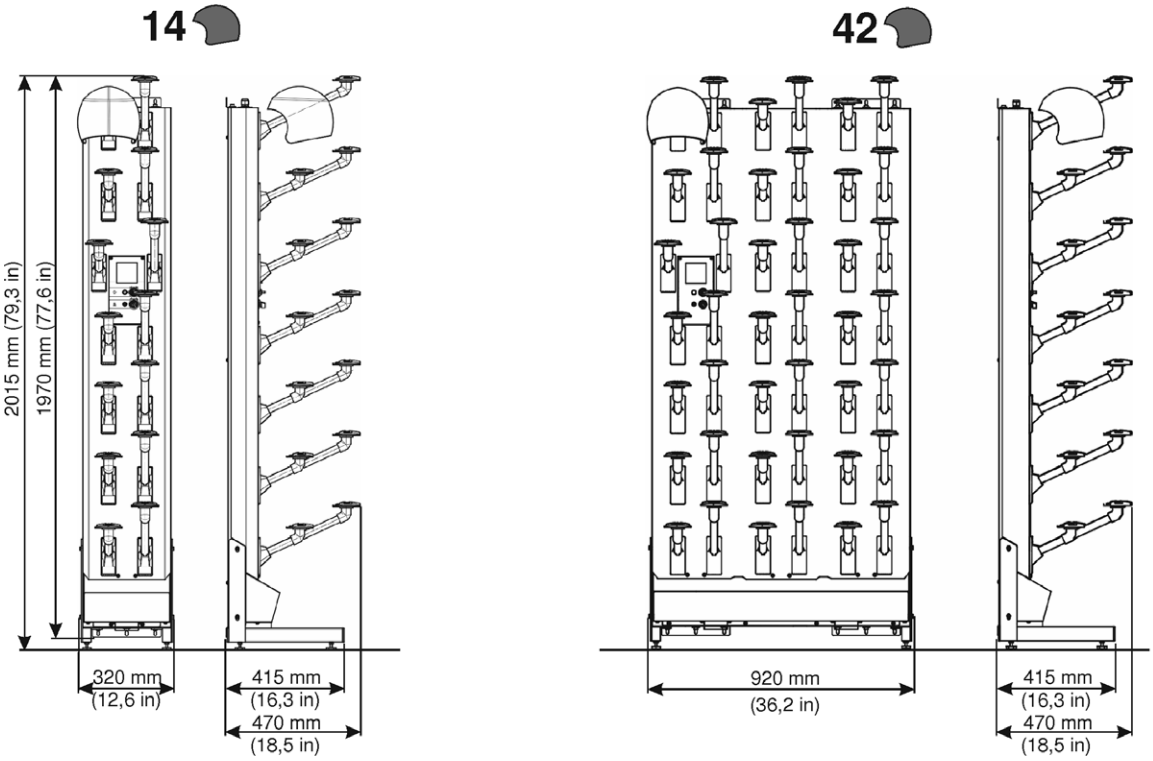
- Einfache Bedienung über analoge Zeitschaltuhr
- Heizung zentral, in 2 Stufen schaltbar
- Keimreduktion in der Luft durch Ozon-Lampe
- Desodorierung mit Duftmittel
- Das Gerät kann an die Wand montiert werden oder mit Stellfüßen an eine Wand gestellt werden.



4 Technische Daten

Type	**INNOVA** **Schuhtrockner und Helmtrockner**
Nennspannung, Frequenz, Leistung, Nennstrom, Absicherung min.-max:	Innova 5/10 Paare 1AC 208-230V 50/60Hz, 1,1 kW, 4,8A, 10/16A oder 1AC 110V 60Hz, 0,7kW, 6,5A, 10/16A Innova 15/20 Paare 1AC 208-230V 50/60Hz, 2,2kW, 9,6A, 10/16A oder 1AC 110V 60Hz, 1,4kW, 12,9A, 15/16A Innova 14 Helme 1AC 208-230V 50/60Hz, 1,1kW, 4,8A, 10/16A oder 1AC 110V 60Hz, 0,7kW, 6,5A, 10/16A Innova 42 Helme 1AC 208-230V 50/60Hz, 2,2kW, 9,6A, 10/16A oder 1AC 110V 60Hz, 1,4kW, 12,9A, 15/16A
Leistung Heizung:	Innova 5/10 Paare bzw. 14 Helme 230V / 110V Stufe 1: 500W/ 350W Stufe 2: 1000W/700 W Innova 15/20 Paare bzw. 42 Helme 230V / 110V Stufe 1: 1000W/ 700W Stufe 2: 2000W/1400 W
	Die richtige Anschlussspannung ist am Typenschild ersichtlich!
Gewicht:	■ Innova 5 Paare bzw. 14 Helme --> ca. 28 kg ■ Innova 10 Paare --> ca. 55 kg ■ Innova 15 Paare bzw. 42 Helme --> ca. 60 kg ■ Innova 20 Paare --> ca. 98 kg
Umgebungstemperatur:	+18 bis 40°C
Luftfeuchtigkeit:	30% - 70%
Abmessungen:	siehe folgende Tabelle und Grafik
Trocknungsdauer:	Je nach Umgebungstemperatur, Luftfeuchtigkeit und Schuhfeuchtigkeit ca. 2 bis 3 Stunden.
Keimreduktion:	Keimreduktion in der Luft durch Ozon-Lampe
Wirkungsdauer Duftmittel:	im 5-Stundenbetrieb ca. 2 Monate
Geräuschemission	ca. 65 dB(A)


5
10
15
20
1990 mm (78,3 in)
1945 mm (76,6 in)
405 mm
(15,9 in)
320 mm
(12,6 in)
415 mm
(16,3 in)
620 mm
(24,4 in)
920 mm
(36,2 in)
1840 mm
(72,4 in)


14
42
2015 mm (79,3 in)
1970 mm (77,6 in)
320 mm
(12,6 in)
415 mm
(16,3 in)
470 mm
(18,5 in)
920 mm
(36,2 in)
415 mm
(16,3 in)
470 mm
(18,5 in)

5 Transport, Lagerung und Veränderung des Standortes

5.1 Transportbedingungen des Geräts

Das Gerät muss in der Originalverpackung und in der darauf angegebenen Position transportiert werden.

5.2 Lagerung des Geräts

Temperatur: 0° bis +40°C.

Um Schaden zu vermeiden legen Sie keine anderen Pakete oder Kisten auf die Verpackung des Geräts!

5.3 Entfernen der Verpackung und Standortwahl

Führen Sie diese Vorgänge aufmerksam durch, da eine Unterlassung den Betrieb und die Sicherheit des Geräts beeinträchtigen können.

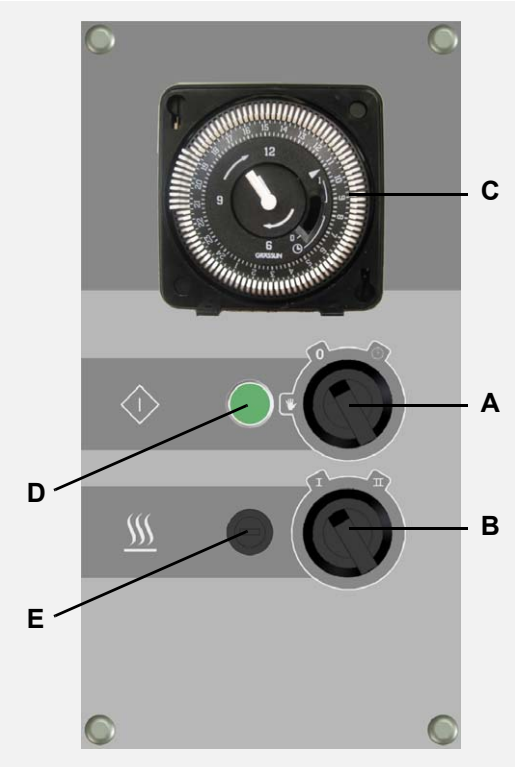
5.4 Installation

Bei der Wahl eines Standortes sollte man die Funktionalität in den Vordergrund stellen – beachten Sie besonders Arbeitsintensität und genügend Platz zur einfachen Handhabung. Wenn möglich sollte das Gerät in einem gut belüfteten Raum in direkter Nähe der Stromquelle eingesetzt werden.

Bei der Wahl eines Standortes sind besonders die Richtlinien und Gesetze betreffend die Sicherheit am Arbeitsplatz zu beachten!

Achten Sie darauf, dass die Luftzufuhr niemals ganz oder teilweise blockiert wird (Gerät nicht verbauen!) Um ein fehlerfreies und optimales Funktionieren von INNOVA zu garantieren, möchten wir noch einmal darauf hinweisen, dass darauf geachtet werden soll, dass die Umgebungs- bzw. Raumtemperatur niemals unter 18° C liegt.

6 Beschreibung der Bedienelemente



A: Hauptschalter Hand-Automatikbetrieb:

- **Handbetrieb**

  Im Handbetrieb wird das Umluftgebläse und die Desinfektion aktiviert.

- **Aus** **0**

  Ausschalten des Hand- bzw. Automatikbetriebs

- **Automatikbetrieb**

  Im Automatikbetrieb erfolgen Trocknung und Desinfektion der Schuhe über die voreingestellte Zeit an der Schaltuhr.

B: Schalter Warmluft

- Stufe 1 oder Stufe 2

C: Zeitschaltuhr

D: **Kontrolllampe**
Die grüne Kontrolllampe leuchtet, wenn das Gerät aktiv ist (nicht auf 0)

E: Glasrohrsicherung (15A)

6.1 Einstellen der Zeitschaltuhr - Automatikbetrieb

- Zum Einstellen der Zeit drehen Sie den äußeren Ring [I] der Zeitschaltuhr so, dass die kleine Markierung [F] auf die aktuelle Zeit zeigt. Der Einstellknopf [H] muss auf Mittestellung gestellt sein und darf nicht verstellt werden.

Die Zeitschaltuhr ist mit einem Akku (Ladedauer: 70 Stunden) ausgerüstet, wodurch sie bei einem Stromausfall oder kurzzeitige Trennung vom Netz die Uhrzeit beibehält. Bei längerer Stromunterbrechung ist jedoch die aktuelle Uhrzeit wieder einzustellen.

- Schieben Sie nun die Segmente der Uhr [G], welche der Dauer der Trocknung entsprechen, nach außen: Das Gerät wird sich zum gewählten Zeitpunkt einschalten.

Im Automatikbetrieb muss der Schalter [A] auf Automatik gestellt werden.

7 Inbetriebnahme

7.1 Positionieren des Schuhs

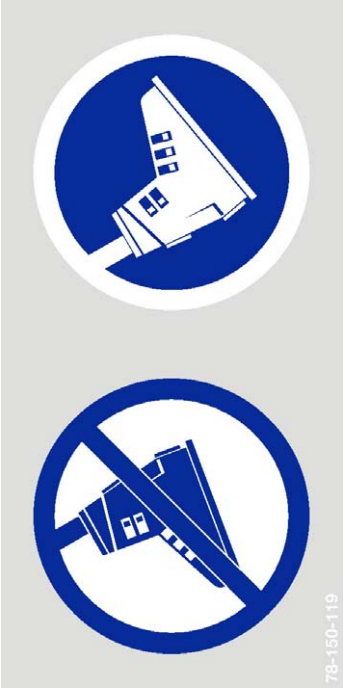


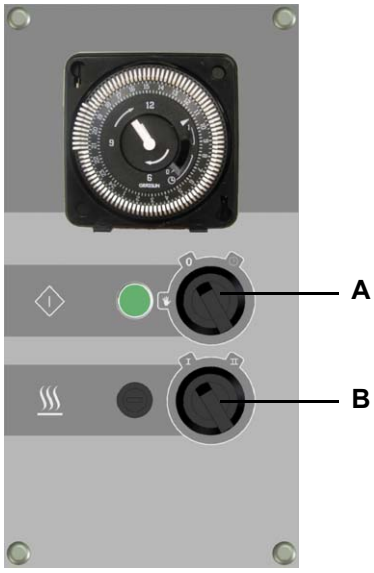
Bild 1

WARNUNG **Kippgefahr!**

Bei zu geringer Körpergröße verwenden Sie eine sichere Aufstiegshilfe.

- Um eine wirksame Trocknung des Schuhs zu erreichen, unbedingt die Positionierung wie am Bild [1] gezeigt, je nach Benutzung für Alpin, Langlauf oder andere Schuhe beachten.

7.2 Betrieb



- Falls notwendig erneuern Sie das Duftmittel.
- Stecken Sie das Gerät ein.
- Schalten Sie das Gerät mit dem Schalter [A] ein und wählen Sie den Handbetrieb bzw. Automatikbetrieb. Bei Automatikbetrieb kontrollieren Sie die Einstellung der Zeitschaltuhr.
- Wählen Sie mit dem Schalter [B] die gewünschte Heizleistung (Stufe 1 oder 2).
- Nach dem Trockenzyklus die Schuhe abnehmen.
- Der nächste Zyklus kann beginnen.

8 Wartung

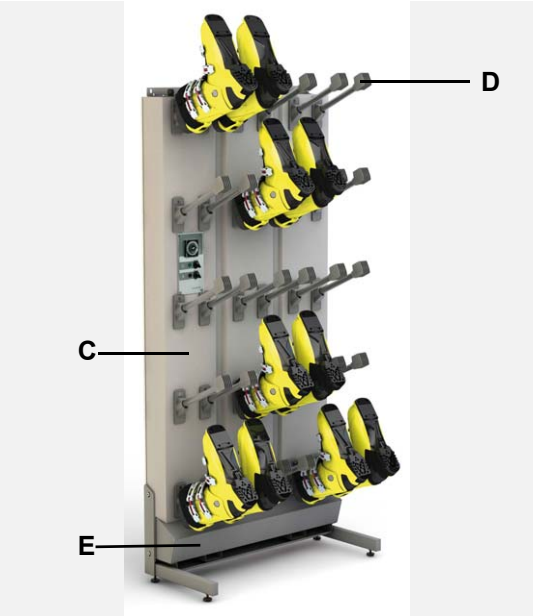
Vor sämtlichen Wartungsarbeiten Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen!

8.1 Duftmittel wechseln

- An der Unterseite der Front befindet sich eine Ablage für das Duftmittel [A].
- Duftmittelplatten erneuern, sobald keine Feuchtigkeit mehr auf der Oberfläche erkennbar ist.

Wirksamkeit des Duftmittels im 5-Stundenbetrieb ca. 2 Monate!

8.2 Reinigung



- Gestell [C] und Ventile [D] regelmäßig mit feuchtem Putzlappen reinigen.
- Jährlich durch Öffnen der vorderen Abdeckung [E] Gerätinnenseite entstauben.

Das Reinigen des Gerätes mit einem Hochdruckreiniger ist nicht zulässig! Im Falle einer Nichtbeachtung wird für Folgeschäden keine Haftung sowie Gewährleistung übernommen.

9 Fehlerbehebung

Fehler Problem	Ursache	Behebung
Das Gerät funktioniert nicht	Das Gerät ist nicht eingesteckt	Stecken Sie das Gerät ein
	Der Hauptschalter steht auf „0“	Hauptschalter einschalten
	Der Schalter Hand-Automatikbetrieb steht auf „0“	Schalter auf Hand- oder Automatikbetrieb schalten.
	Glasrohrsicherung ausgelöst	Glasrohsicherung wechseln (siehe Kap. 6 Beschreibung der Bedienelemente, Seite 13)
Gerät schaltet sich nicht zur richtigen Zeit im Automatikbetrieb ein	Zeitschaltuhr nicht richtig eingestellt	Drehen Sie die Markierung [F] auf die aktuelle Zeit
Das Gerät trocknet nicht	Ungenügende Luftzufuhr	Kontrollieren Sie die Luftzufuhr am Gerät oder im Raum
	Luftfeuchtigkeit > 70%	Je geringer die Luftfeuchtigkeit, desto besser die Trocknung.
	Raumtemperatur < 18°C	Je höher die Raumtemperatur, desto besser die Trocknung
Trockenleistung des Geräts nimmt ab oder Gerät heizt nicht	Gebläse defekt	Gebläse kontrollieren
Ausbleiben des Duftes	Duftplatten sind trocken	Duftplatten erneuern
Ozonlampe defekt		Ozonlampe wechseln

Bei Geräteeingriffen Netzstecker ziehen! Das Gerät darf nur mit vollständig montierten Schutzen und Abdeckungen betrieben werden.

10 Stilllegung und Entsorgung

WARNUNG **Verletzungsgefahr!**

Trennen Sie vor dem Stilllegen und Demontieren die Maschine von der Stromversorgung oder jeglichem externen Antrieb. Verwenden Sie für die Demontage nur geeignetes Werkzeug.

Zerlegen und entsorgen Sie bei der Stilllegung der Maschine alle Bestandteile fachgerecht. Reinigen Sie alle öl- und fetthaltigen Teile vor der Entsorgung.
Öl und Fett dürfen keinesfalls in die Umwelt gelangen.
Halten Sie bei der Entsorgung der Bestandteile die landesspezifischen Vorschriften ein!

- Maschine fachgerecht demontieren und in einzelne Bestandteile zerlegen.
- Öl- und fetthaltige Bestandteile reinigen.
- Bestandteile nach Materialgruppen (Stahl, Kunststoff, Elektro- und Elektronikbauteile u.s.w.) entsorgen.
- Öl und Fett umweltgerecht entsorgen, auch biologisch abbaubare Öle und Fette.

Table of contents

1 Preface **20**
1.1 Regulations for use 20

2 General hints **21**
2.1 Safety instructions 21
2.2 Warnings 21
2.3 Safety devices 22
2.4 Purpose 22

3 Function **23**

4 Technical data **24**

5 Transport, storage and moving **26**
5.1 Transport of the unit 26
5.2 Storage of the unit 26
5.3 Unwrapping and positioning 26
5.4 Setting up 26

6 Description of the operating elements **27**
6.1 Adjustment of the timer - automatic mode 27

7 Starting up **28**
7.1 Placing the boot 28
7.2 Operation 28

8 Maintenance **29**
8.1 Changing the air deodorant 29
8.2 Cleaning 29

9 Trouble shooting **30**

10 Shut-down and disposal **31**

1 Preface

These operating instructions must be read by the operators and by the persons responsible for the machine maintenance before initial use and serves as a supplement to the training documentation.

Damage caused by failure to follow the instructions herein will not be covered by the warranty. The user of this machine is legally bound to the casualty regulations of the country in question.

In addition, these operating instructions are confidential. It must only be accessible to authorized persons. Making it available to third parties requires the written approval of WINTERSTEIGER.

All documents are protected in accordance with copyright protection. The transfer and copying of these documents, even excerpts, and the utilization and communication of its content are not permitted, except if this was explicitly authorized in writing.

Noncompliance is punishable and establishes a compensation claim. All rights for the execution of commercial property rights are reserved by WINTERSTEIGER.

1.1 Regulations for use

The boot dryer is designed solely for drying and storing boots or helmets (conventional usage according to WINTERSTEIGER regulations). The use of the machine for any other purpose is not considered to be conventional usage. The manufacturer accepts no responsibility for damage caused as a result of unconventional usage, and the latter is entirely at the risk of the user.

In order to comply with conventional usage, the manufacturer's regulations concerning operation, maintenance and servicing of the machine should be strictly adhered to. The relevant accident prevention regulations as well as other generally recognized legal safety standards must be respected.

Any alterations made to the machine by the user automatically removes any responsibility on the part of the manufacturer for any damage resulting there of.

As we are constantly striving to improve our products, we reserve the right to make any alterations or improvements we deem to be necessary. However, we are not obliged to carry out these alterations or improvements on machines or equipment already delivered by us.

All illustrations, measurements and weights quoted in the operating manual are not binding.

Original operating manual

© Copyright by

WINTERSTEIGER

WINTERSTEIGER AG ::: A-4910 Ried/I Dimmelstrasse 9

Tel. +43 7752 919-0

E-mail: office@wintersteiger.at

Auhor and graphics: Franz Badegruber

Design: Anca-Christina Ilie

2 General hints

2.1 Safety instructions

- The installation may only be carried out by a skilled electrician who knows and adheres precisely to the local regulations and additional provisions as issued by local code.
- Observe correct AC voltage!
- The voltage ratings are shown on the rating plate on the top of the machine.
- Please check whether this data coincide with your voltage.
- The boot dryer may only be operated with fully mounted protective covers and safeguards.
- Before moving the device or making any changes in the machine, disconnect mains plug!
- The appliance should only be operated with original "WINTERSTEIGER" spare parts or materials subject to wear and tear. If materials of other vendors are used, then this is at your own risk and on the operator´s responsibility.
- Good aeration and ventilation must be ensured owing to the high air humidity!
- Up to 4500 m3 air with high air humidity results per hour when drying the boots. This air volume must be considered when designing the room aeration and ventilation in order to comply with the specified limit values.

2.2 Warnings

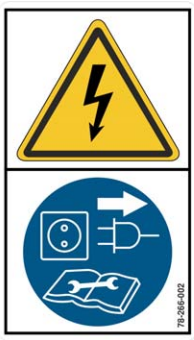
Risk of injury!

Regular checks must be made to ensure that the warning labels are still attached to the machine. Illegible or missing warning labels must be replaced immediately.

The operating manual and the safety information must be read and observed before commissioning the machine.

Order number: 78-266-001

Order number for CSA version: 78-166-001



Remove the mains plug before opening the device.

Order number: 78-266-002

Order number for CSA version: 78-166-002

Beware of ozone light!
Avoid looking directly at an operating ozone lamp!

Order number: 78-150-120

2.3 Safety devices

- All safety devices must be in place during operation.

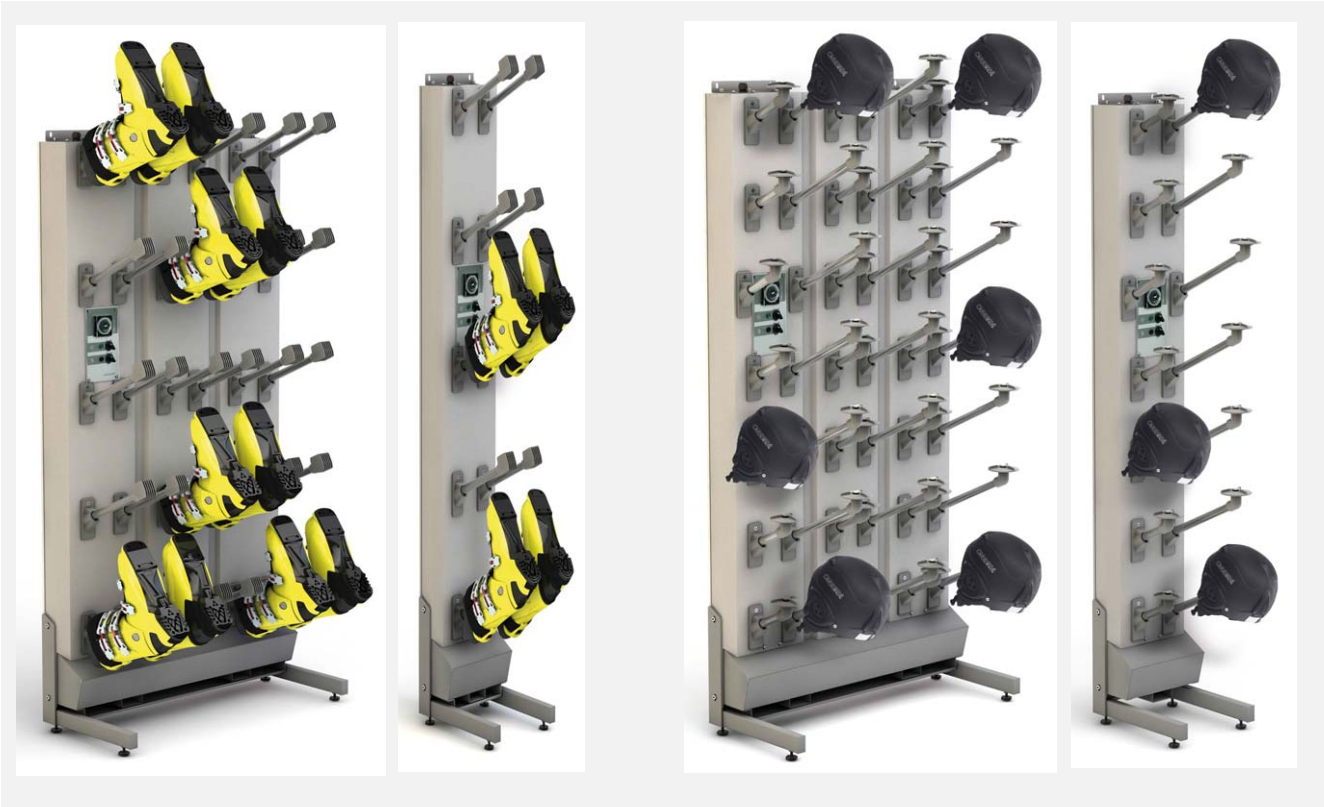
2.4 Purpose

- The boot dryer is only intended for drying and storing boots or helmets.

In the event that any of the above instructions are not adhered to, WINTERSTEIGER will refuse any liability for any damage caused!

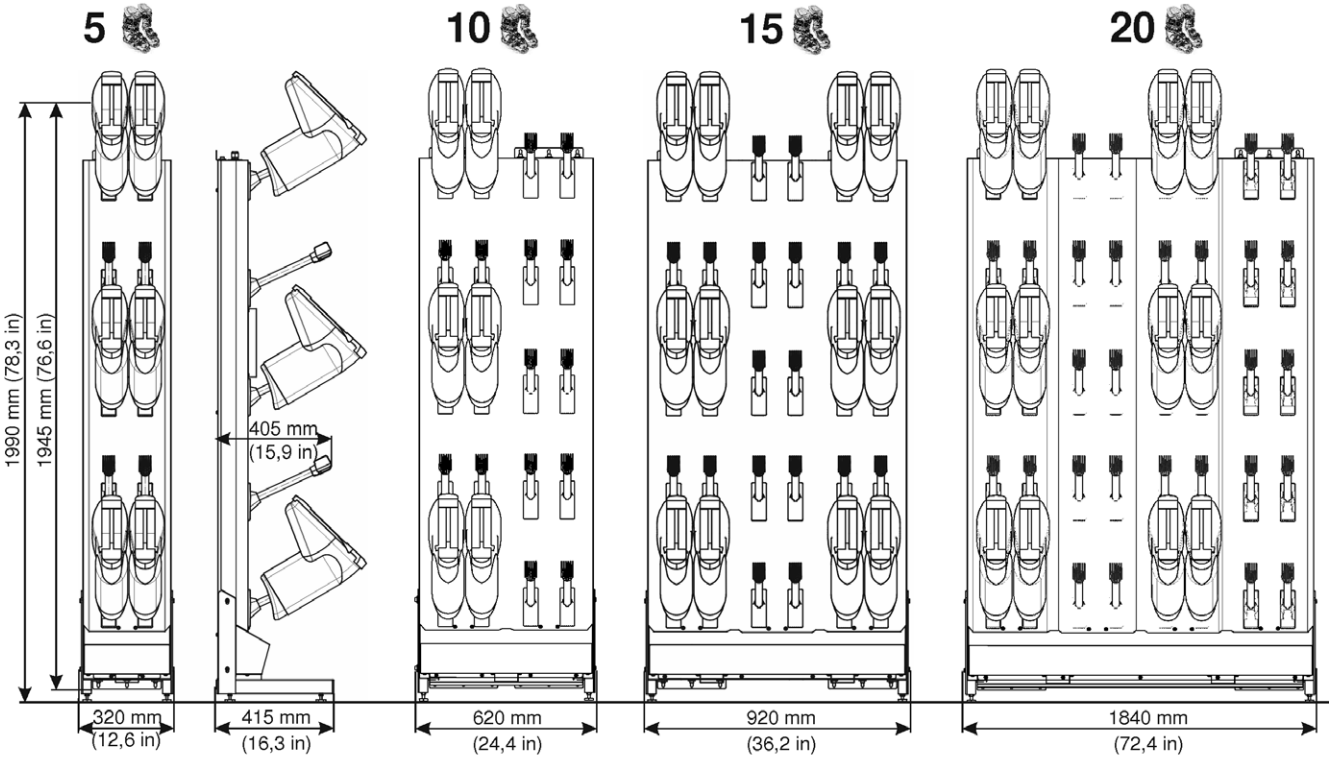
3 Function

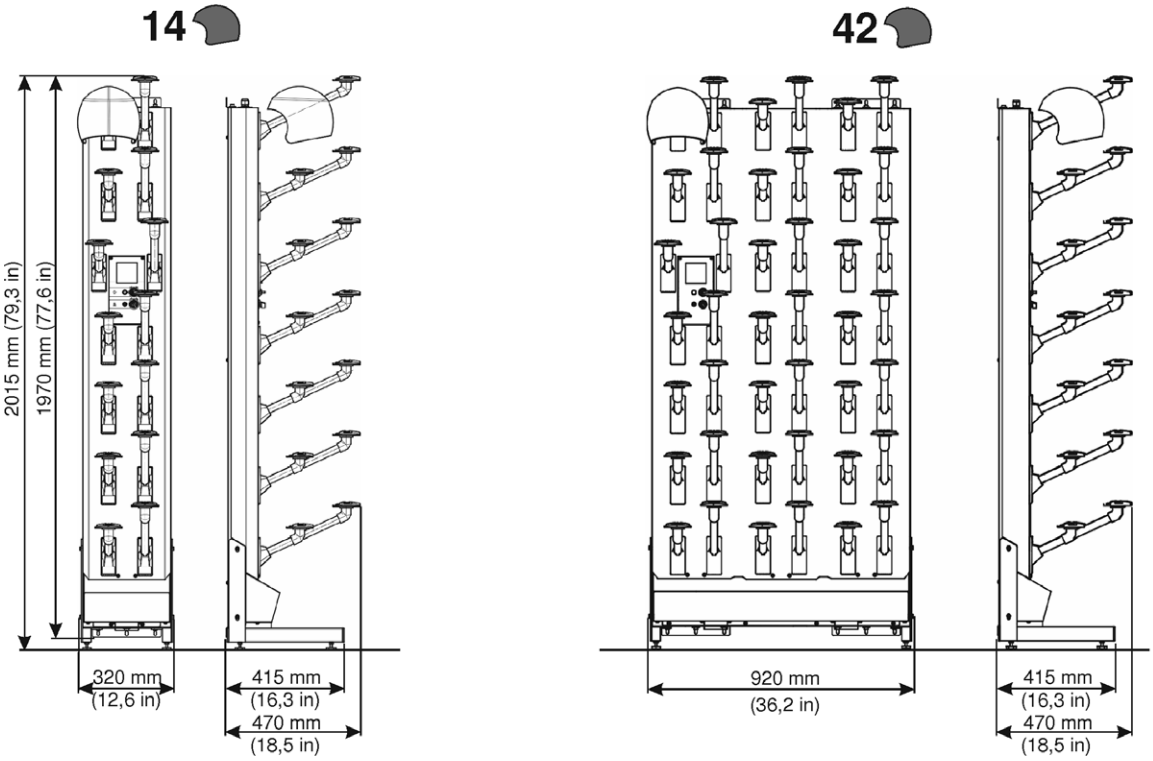
- Easy operation with analog timer
- Central heating, adjustable in 2 steps
- Germ reduction through ozone lamp
- Deodorizing through air deodorant
- The appliance can be mounted onto the wall or positioned to a wall on supports.



4 Technical data

Type	INNOVA Boot dryer and helmet dryer
Nominal voltage, frequency, nominal connected wattage, fuse min.-max.:	Innova 5/10 pairs 1AC 208-230V 50/60Hz, 1.1 kW, 4.8A, 10/16A or 1AC 110V 60Hz, 0.7kW, 6.5A, 10/16A Innova 15/20 pairs 1AC 208-230V 50/60Hz, 2.2kW, 9.6A, 10/16A or 1AC 110V 60Hz, 1.4kW, 12.9A, 15/16A Innova 14 helmets 1AC 208-230V 50/60Hz, 1.1kW, 4.8A, 10/16A or 1AC 110V 60Hz, 0.7kW, 6.5A, 10/16A Innova 42 helmets 1AC 208-230V 50/60Hz, 2.2kW, 9.6A, 10/16A or 1AC 110V 60Hz, 1.4kW, 12.9A, 15/16A
Power heating:	Innova 5/10 pairs resp. 14 helmets 230V / 110V Step 1: 500W/ 350W Step 2: 1000W/700 W Innova 15/20 pairs resp. 42helmets 230V / 110V Step 1: 1000W/ 700W Step 2: 2000W/1400 W
	The correct connecting voltage is shown on the type plate!
Weight:	■ Innova 5 pairs resp. 14 helmets --> approx. 28 kg (62 lbs) ■ Innova 10 pairs --> approx. 55 kg (121 lbs) ■ Innova 15 pairs resp. 42 helmets --> approx. 60 kg (132 lbs) ■ Innova 20 pairs --> approx. 98kg (216 lbs)
Ambient temperature:	+18 to 40°C
Air humidity:	30% - 70%
Dimensions:	see following table and drawing
Drying time:	About 2 to 3 hours, depending on the ambient temperature, air humidity and boot moisture.
Germ reduction:	Germ reduction through ozone lamp
Persistency of deodorant:	in 5-hours-operation approx. 2 months
Noise emission:	approx. 65 dB(A)


5
10
15
20
1990 mm (78,3 in)
1945 mm (76,6 in)
405 mm
(15,9 in)
320 mm
(12,6 in)
415 mm
(16,3 in)
620 mm
(24,4 in)
920 mm
(36,2 in)
1840 mm
(72,4 in)


14
42
2015 mm (79,3 in)
1970 mm (77,6 in)
320 mm
(12,6 in)
415 mm
(16,3 in)
470 mm
(18,5 in)
920 mm
(36,2 in)
415 mm
(16,3 in)
470 mm
(18,5 in)

5 Transport, storage and moving

5.1 Transport of the unit

The product has to be transported in the original packing and in an upright position.

5.2 Storage of the unit

Temperature: 0° to +40°C (32°F to 104°F).

To avoid damage of the unit, please do not stack anything on the crate!

5.3 Unwrapping and positioning

Follow all instructions carefully, in order to avoid any injuries, or damages to the machines.

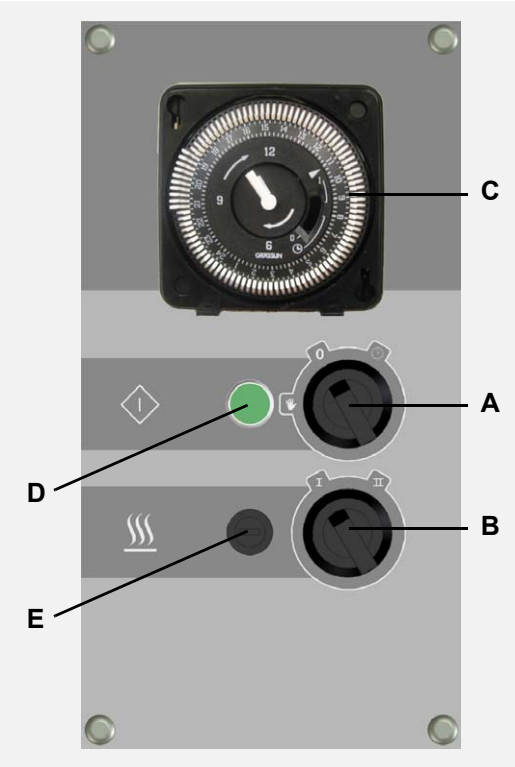
5.4 Setting up

When choosing the position of the boot dryer you should bear in mind the intensity of work and the space needed for easy handling (working and walking areas). Whenever possible, the boot dryer should be mounted in a well ventilated room close to a power source.

When choosing the position of the unit, do not forget to follow the working safety regulations in force.

Never push any object into the extractor fan grid of the boot dryer or even cover it up in any way (do not obstruct the dryer)!
To ensure that INNOVA operates properly, it must be put in a place where ambient temperature never falls under 18°C.

6 Description of the operating elements



A: **Main switch manual - automatic mode:**

- **Manual mode**

  In the manual mode the circulating fan and the disinfection are activated.

- **Off 0**

  Switching off of the machine.

- **Automatic mode**

  The drying and disinfection of the boots are done by the preset time on the timer.

B: **Switch hot air**

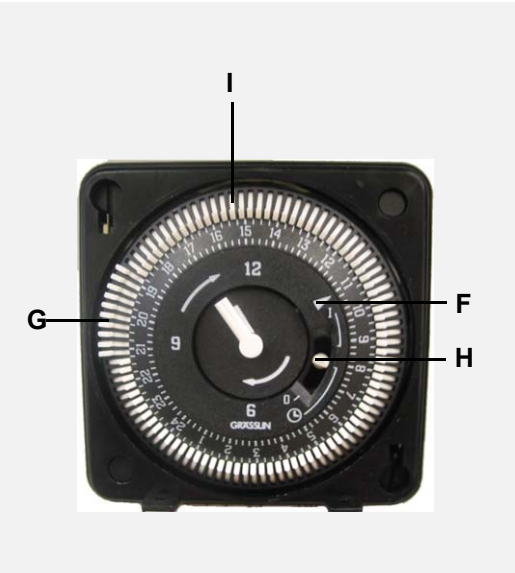
- Step 1 or step 2

C: **Timer**

D: **Control lamp**
The green control lamp signalizes activity of the dryer (main switch not in off-position)

E: **Glass-tube fuse (15A)**

6.1 Adjustment of the timer - automatic mode



- Turn the marking [F] of the outer ring [I] to the present hour for adjustment of the time. Position of the knob [H] has to be in the center and must not be adjusted.

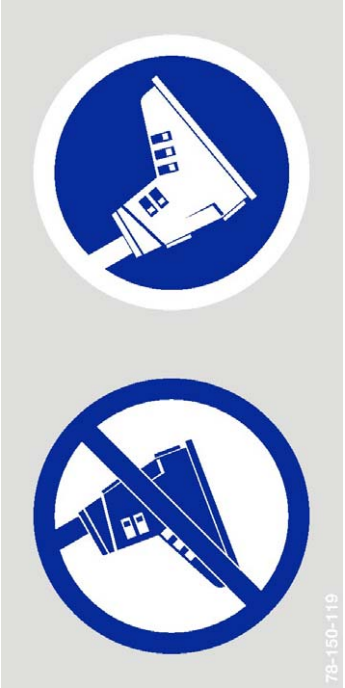
The timer is equipped with a battery (changing time: 70 hours) so time will be kept, should there be a power failure or a short-time disconnection from the power supply. But the time has to be adjusted after a longer current interruption.

- Move programming segments [G] towards the outside of the clockface to the required drying length of time: cycle starts at the set time.

Set the switch [A] to automatic for automatic mode. Set the switch [C] to hot air when drying with hot air.

7 Starting up

7.1 Placing the boot



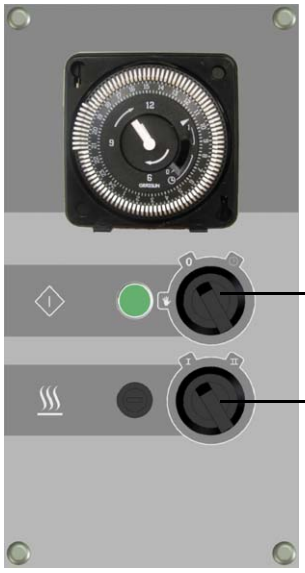
Picture 1

WARNING **Danger of tipping!**

Use a secure ladder if you are not tall enough.

- To dry the boot place it exactly as shown in the picture [1], whether the boots are for downhill, cross-country skiing or others.

7.2 Operation



- Check the level of the air deodorant granules.
- Plug in the appliance.
- Switch on the power to the dryer by means of the switch [A] and select manual or automatic mode. Check the adjustment of the timer when automatic mode was selected.
- Select the desired heating power (step 1 or 2) using switch [B].
- Remove the boots after the drying cycle.
- The next cycle can be started.

8 Maintenance

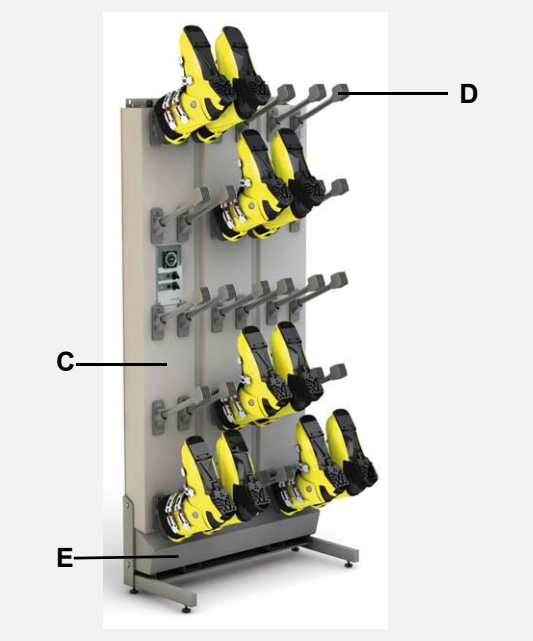
Switch off the appliance and disconnect mains plug before cleaning!

8.1 Changing the air deodorant

- On the bottom of the front there is a shelf for the air deodorant.
- Change the air deodorant plates, as soon as their surface dries out!

Persistency of the deodorant in 5-hours-operation approx. 2 months!

8.2 Cleaning



- Clean the frame [C] and the valves [D] regularly with a damp cloth.
- Remove the dust from the inside of the ventilators yearly by opening of the front cover [E].

Do not clean the appliance with a high-pressure cleaner! In the event that this instruction is not adhered, WINTERSTEIGER will refuse any liability and guarantee for any damage caused.

9 Trouble shooting

Error	Cause	Remedy
The appliance does not work	The dryer is not connected.	Plug in the plug for the power supply
	The main switch was adjusted to „0“	Switch on the main switch
	The automatic/manual switch is on the „0“ position	Set the automatic/manual switch to the correct setting
	Tripped glass-tube fuse	Change glass-tube fuse (see chapt. 6 Description of the operating elements, page 27)
The machine does not switch on at the time desired when automatic mode was selected	Timer is not adjusted	Set the marking [F] to the preset time
The appliance does not dry	Not enough air supply	Check the air supply of the dryer and the room
	Air humidity > 70 %	The less the room humidity, the better the drying.
	Room temperature < 18 °C	The higher the temperature of the room, the better the drying.
Dryer function decreases or heating does not work	Defective fan	Check the fan
No deodorization	Deodorant plates are dry	Renew deodorant
Defective ozone lamp		Change ozone lamp

When working on the machine disconnect electricity! The machine may only be operated with all covers and safeguards mounted!

10 Shut-down and disposal

WARNING **Risk of injury!**

Disconnect the machine from the mains supply or any external drive prior to shutting down and dismantling. Use only suitable tools for dismantling.

When shutting down the machine dismantle and dispose of all machine parts properly. Clean all oily and greasy components prior to disposal.
Oil and grease should never be allowed to pollute the environment.
Ensure that all disposal regulations specific to your country are adhered to!

- Dismantle the machine properly into its individual components.
- Clean oily and greasy components.
- Dispose of components by material group (steel, plastic, electrical and electronic components, etc.).
- Dispose of oil and grease in an environmentally friendly manner.

Table des matières

1 Preface **34**
1.1 Usage conforme 34
2 Généralités **35**
2.1 Consignes de sécurité 35
2.2 Signalisation de dangers 35
2.3 Dispositifs de protection 36
2.4 Conseils d'utilisation 36
3 Fonctionnement **37**
4 Données techniques **38**
5 Transport, stockage et changement de site **40**
5.1 Conditions de transport de l'appareil 40
5.2 Stockage de l'appareil 40
5.3 Comment enlever l'emballage, comment choisir l'endroit où poser l'appareil 40
5.4 Installation 40
6 Description du tableau de commande **41**
6.1 Réglage du minuteur en mode automatique 41
7 Mise en service **42**
7.1 Position de la chaussure 42
7.2 Fonctionnement 42
8 Maintenance **43**
8.1 Renouvellement du déodorant 43
8.2 Nettoyage 43
9 Correction des erreurs **44**
10 Mise à l'arrêt définitive et élimination **45**

1 Preface

Ce manuel de service doit avoir été lu par les opérateurs et le personnel d'entretien de la machine avant la première mise en service et est un complément au dossier de formation.

Les dommages résultant d'une non-observation des consignes du manuel ne sont pas couverts par la garantie. L'utilisateur de l'appareil est tenu par la loi de respecter la réglementation nationale respective en matière de prévention d'accidents.

Par ailleurs, ce manuel de service doit être traité confidentiellement. Seules les personnes autorisées y ont accès. Il ne peut être cédé à des tiers qu'après consentement écrit de la part de la société WINTERSTEIGER.

Toute la documentation est protégée par des droits d'auteur. La transmission et la reproduction des textes ou d'une partie de ceux-ci ainsi que l'utilisation et la communication de leur contenu sont illicites, sauf autorisation expresse par écrit.

Toute contravention est punissable et entraîne des dommages-intérêts. Tous les droits de propriété industrielle sont réservés à la société WINTERSTEIGER.

1.1 Usage conforme

Ce sèche chaussures est uniquement conçu pour le séchage et le rangement des chaussures et des casques (usage conforme selon spécifications). Toute utilisation non limitée à ce domaine est considérée comme non conforme. Le fabricant ne peut être considéré comme responsable et ne se porte pas garant dans le cas de dégâts survenus au cours d´une manipulation non conforme. L´usager en assume seul la responsabilité.

Il est primordial de suivre exactement les instructions se rapportant au mode de fonctionnement ainsi que les conseils d´entretien et de maintenance. La réglementation pour la prévention d´accidents et les consignes de sécurité se doivent également d´être entièrement respectées.

Les éventuels dégâts survenant dans le cas d´une modification apportée sur la machine par l´usager ne portent d´aucune façon atteinte à la responsabilité du fabricant.

Nous nous efforçons d´améliorer en permanence nos produits, et nous nous réservons le droit d´apporter des modifications considérées comme avantageuses. Cependant nous ne sommes pas dans l´obligation d´apporter les dîtes modifications sur des machines ou appareils déjà livrés.

Toutes illustrations, mesures et données de poids figurant dans notre notice d´utilisation sont sans engagement de notre part.

Notice originale

© Copyright by

WINTERSTEIGER

WINTERSTEIGER AG ::: A-4910 Ried/I Dimmelstrasse 9
Tel. +43 7752 919-0
Courriel : office@wintersteiger.at
Auteur et realisation graphique : Franz Badegruber

2 Généralités

2.1 Consignes de sécurité

- Pour le branchement de l'appareil sur le secteur, veuillez faire appel à un électricien qui connaît bien les consignes de sécurité en vigueur dans le pays ainsi que celles des compagnies locales d'électricité et qui les respecte scrupuleusement.
- Respectez la tension du réseau !
- Les indications de branchement sont notées sur la plaque signalétique située à face supérieure de l'appareil.
- Vérifiez si elles correspondent à la tension du réseau en présence.
- Le séchoir à chaussures sera mis en service uniquement si tous les fusibles, tous les panneaux de protection sont montés.
- Débranchez l'appareil avant de le déplacer ou de le manipuler !
- Utilisez uniquement des pièces de rechange et/ou d'usure d'origine de la marque WINTERSTEIGER. L'utilisateur qui se sert de pièces autres que les pièces d'origine, agit à ses propres risques et périls, il en est le seul responsable.
- Vu l'importante humidite de l'air, veillez a une bonne aeration / ventilation !
- Lors du sechage des chaussures, jusqu'a 4 500 m3 d'air tres humide sont generes. Cette quantite d'air doit etre prise en compte lors de l'installation des systemes d'aeration et de ventilation de la piece pour respecter les valeurs limites prescrites par les autorites.

2.2 Signalisation de dangers

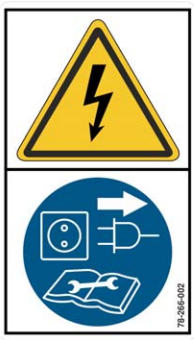
Risque de blessures !

Vous devez contrôler régulièrement si ces étiquettes d'avertissement se trouvent encore sur la machine. Les étiquettes illisibles ou manquantes doivent immédiatement être renouvelées.

Avant la mise en service, lisez le mode d'emploi et les consignes de sécurité et respectez-les.

Numéro de commande : 78-266-001

Numéro de commande pour le modèle CSA : 78-166-001



Retirez la fiche secteur avant d'ouvrir l'appareil !

Numéro de commande : 78-266-002

Numéro de commande pour le modèle CSA : 78-166-002

Attention aux rayons ozone!
Ne pas regarder directement dans la lampe ozone!

Numéro de commande : 78-150-120

2.3 Dispositifs de protection

- Il est interdit d'enlever les dispositifs de protection, quels qu'ils soient, lorsque l'appareil est en marche.

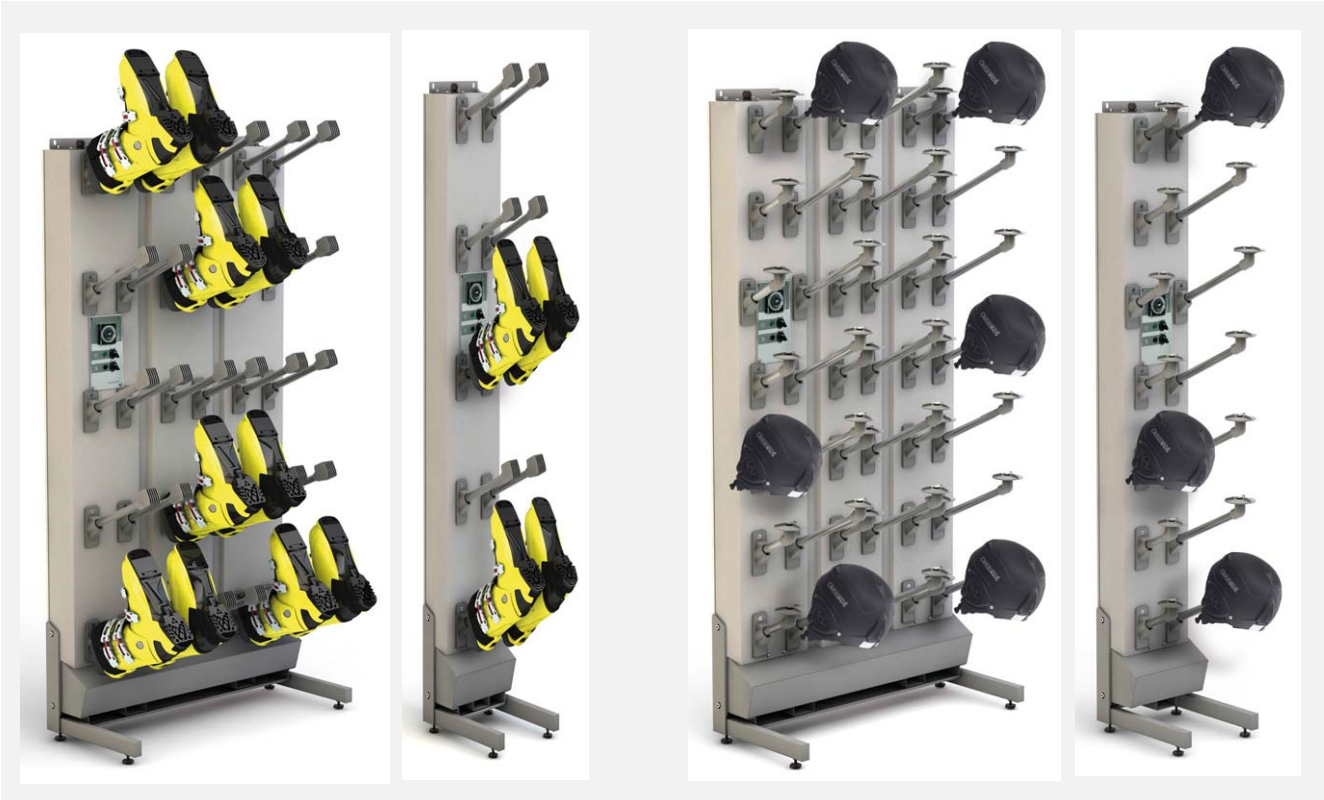
2.4 Conseils d'utilisation

- L'appareil est conçu uniquement pour le séchage et le rangement des chaussures et des casques!

En cas de non respect de ces conseils d'utilisation, la responsabilité de la société WINTERSTEIGER n'est pas engagée.

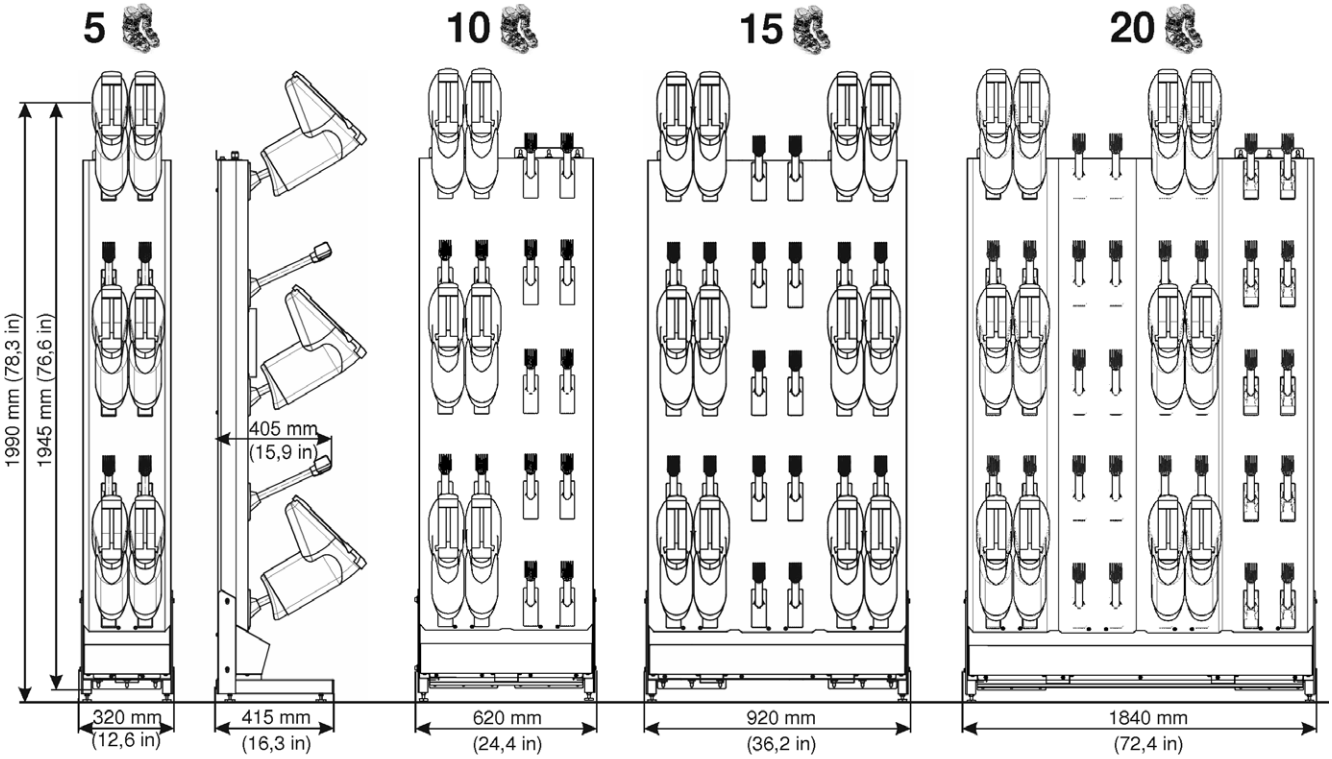
3 Fonctionnement

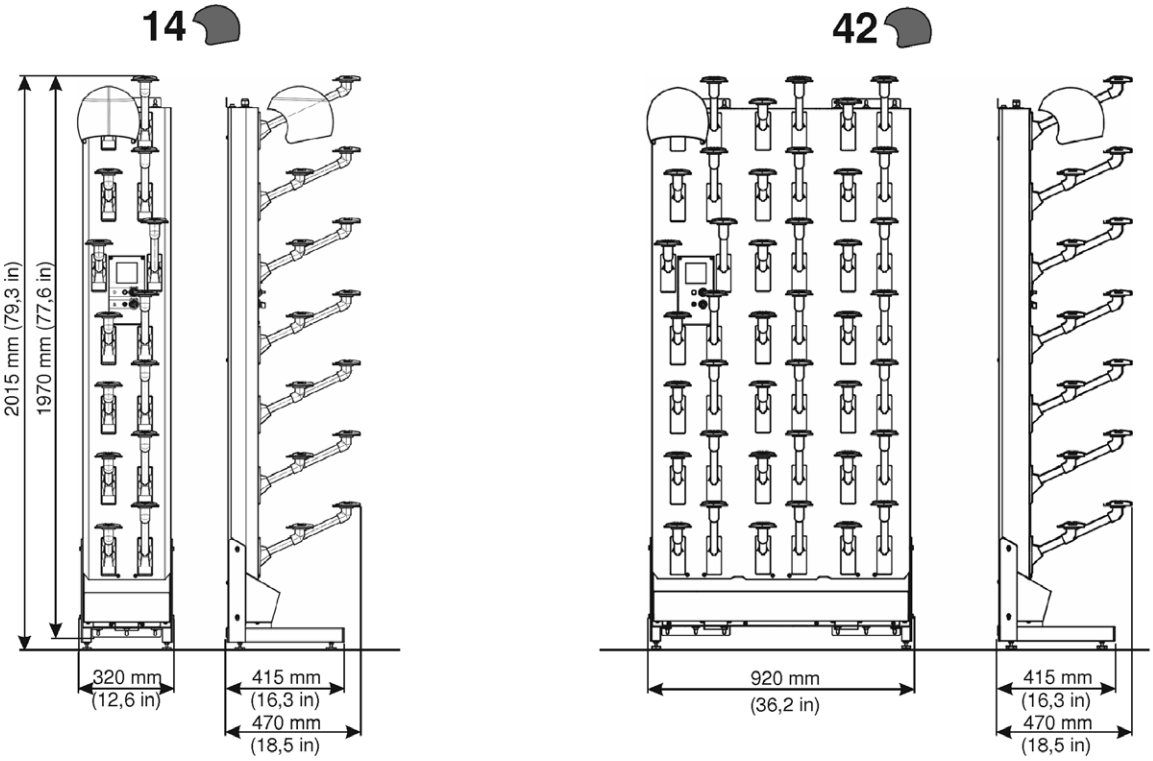
- Manipulation simple grâce à un minuteur analogique
- Chauffage central réglable en 2 positions
- Réduction des bactéries de l'air par la lampe à ozone
- Désodorisation au moyen d'un déodorant
- L'appareil peut être fixé au mur, ou posé sur pieds contre un mur.



4 Données techniques

Type	INNOVA Séchoir à chaussures et à casques
Tension nominale, fréquence, puissance, courant nominal, protection par fusibles minimum, maximum:	Innova 5/10 paires 1AC 208-230V 50/60Hz, 1,1 kW, 4,8A, 10/16A ou 1AC 110V 60Hz, 0,7kW, 6,5A, 10/16A Innova 15/20 paires 1AC 208-230V 50/60Hz, 2,2kW, 9,6A, 10/16A ou 1AC 110V 60Hz, 1,4kW, 12,9A, 15/16A Innova 14 casques 1AC 208-230V 50/60Hz, 1,1kW, 4,8A, 10/16A ou 1AC 110V 60Hz, 0,7kW, 6,5A, 10/16A Innova 42 casques 1AC 208-230V 50/60Hz, 2,2kW, 9,6A, 10/16A ou 1AC 110V 60Hz, 1,4kW, 12,9A, 15/16A
Puissance de chauffage:	Innova 5/10 paires ou 14 casques 230V / 110V Position 1: 500W/ 350W Position 2: 1000W/700 W Innova 15/10 paires ou 14 casques 230V / 110V Position 1: 1000W/ 700W Position 2: 2000W/1400 W
	La tension de branchement est indiquée sur la plaque signalétique!
Poids:	■ Innova 5 paires ou 14 casques --> env. 28 kg ■ Innova 10 paires --> env. 55 kg ■ Innova 15 paires ou 42 casques --> env. 60 kg ■ Innova 20 paires --> env. 98kg
Température ambiante:	+ 18 à 40 °C
Humidité de l'air	30% - 70%
Dimensions:	voir la table et l'illustration suivants
Durée du séchage:	En fonction de la température ambiante, de l'humidité de l'air et de l'humidité des chaussures env. 2 à 3 heures.
Réduction des bactéries :	Réduction des bactéries de l'air par la lampe à ozone
Durée de l'effet du déodorant:	en service de 5 heures environ 2 mois
Emission de bruits:	ca. 65 dB(A)


5
10
15
20
1990 mm (78,3 in)
1945 mm (76,6 in)
405 mm
(15,9 in)
320 mm
(12,6 in)
415 mm
(16,3 in)
620 mm
(24,4 in)
920 mm
(36,2 in)
1840 mm
(72,4 in)


14
42
2015 mm (79,3 in)
1970 mm (77,6 in)
320 mm
(12,6 in)
415 mm
(16,3 in)
470 mm
(18,5 in)
920 mm
(36,2 in)
415 mm
(16,3 in)
470 mm
(18,5 in)

5 Transport, stockage et changement de site

5.1 Conditions de transport de l'appareil

L'appareil devra être transporté dans son emballage d'origine et dans la position indiquée sur celui-ci.

5.2 Stockage de l'appareil

Température: entre 0° et +40°C.

Afin de prévenir toute détérioration, évitez de poser un autre paquet ou une caisse sur l'emballage de l'appareil!

5.3 Comment enlever l'emballage, comment choisir l'endroit où poser l'appareil

Procédez scrupuleusement étape par étape, étant donné que toute omission pourrait nuire au bon fonctionnement, voire à la sécurité de l'appareil.

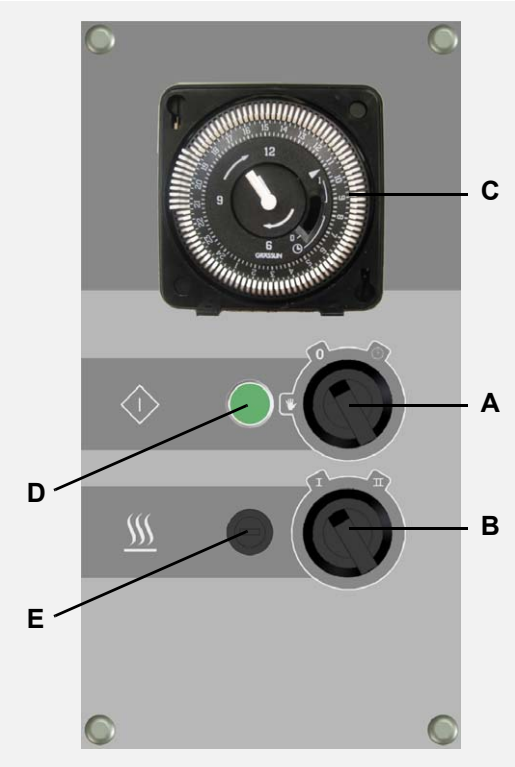
5.4 Installation

Lors du choix du lieu d'installation de l'appareil, il s'agira de donner la préférence à la fonctionnalité, de tenir compte en particulier de la quantité de chaussures à sécher et de prévoir suffisamment d'espace autour de l'appareil pour en faciliter la manipulation. Installez l'appareil si possible dans une pièce bien aérée, à proximité immédiate d'une prise de courant.

Lors du choix du lieu d'installation de l'appareil il s'agira en particulier de respecter les directives et consignes de sécurité applicables sur le lieu de travail!

Veiller à ce que les arrivées d'air ne soient jamais obstruées, même partiellement!
Afin de garantir le parfait fonctionnement de l'appareil INNOVA, nous aimerions une fois de plus signaler qu'il faut impérativement veiller à ce que la température de la pièce ne soit jamais inférieure à 18° C.

6 Description du tableau de commande



A: **Le commutateur principal du mode manuel/automatique:**

- **Mode manuel**

  Le ventilateur et la désinfection sont activés en mode manuel.

- **Arrêt** **0**

  Arrêt du mode manuel ou automatique

- **Mode automatique**

  En mode automatique, le séchage et la désinfection des chaussures s'effectuent grâce à un minuteur qui sera programmé au préalable.

B: **Le commutateur d'air chaud**

- Position 1 ou 2

C: **Minuteur**

D: **Voyant de marche**
Le voyant vert s'allume lorsque l'appareil est en fonctionnement (le commutateur n'est pas sur 0).

E: **Fusible de protection (15A)**

6.1 Réglage du minuteur en mode automatique

- Pour régler le temps de séchage, tournez l'anneau extérieur [E] du minuteur de telle manière que le petit trait [F] indique l'heure actuelle. Ne tournez en aucun cas le bouton [H] qui reste en position centrale .

Le minuteur est muni d'une pile (durée de charge: 70 heures) si bien qu'en cas de panne ou de coupure instantanée de courant l'heure qui a été programmée n'est pas modifiée. Toutefois, en cas de coupure de courant prolongée, il est conseillé de remettre le minuteur à l'heure.

- Tournez le minuteur [G] vers la droite, segment par segment, en fonction de la durée de séchage souhaitée pour que l'appareil se mette automatiquement en marche à l'heure indiquée.

En mode automatique, le commutateur [A] sera placé sur automatique.

7 Mise en service

7.1 Position de la chaussure

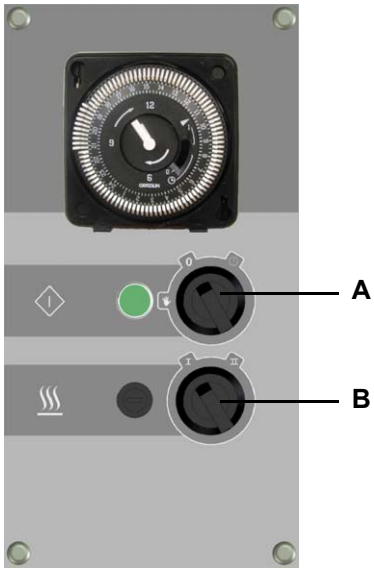
Figure 1

AVERTISSEMENT **Risque de basculement !**

Si vous n'êtes pas assez grand, utilisez des dispositifs adéquats.

- Pour obtenir un séchage efficace il faut impérativement ranger les chaussures comme indiqué sur la figure [1], selon qu'il s'agit de chaussures de ski de piste, de ski de fond ou autres.

7.2 Fonctionnement



- Renouvelez le déodorant si nécessaire.
- Branchez l'appareil.
- Mettre sous tension l'appareil à l'aide du commutateur [A] et sélectionner le mode manuel ou automatique. En mode automatique, ajuster le temps de cycle à l'aide de la minuterie.
- Sélectionner la puissance de chauffe (1 ou 2) à l'aide du commutateur [B].
- Une fois le cycle de séchage terminé, retirez les chaussures.
- Le prochain cycle peut commencer.

8 Maintenance

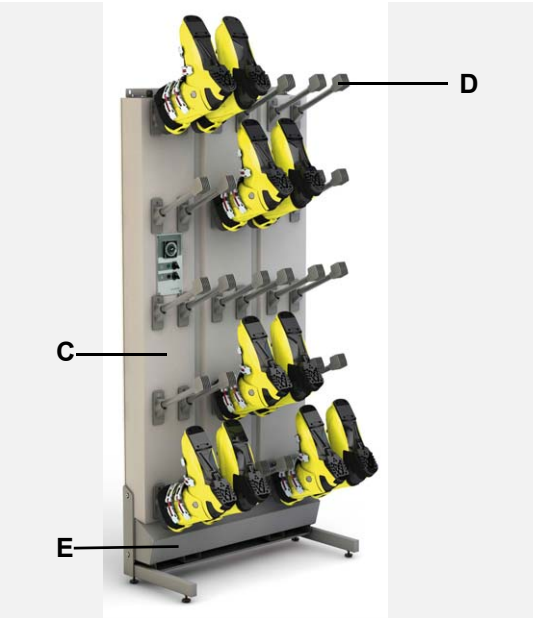
Débranchez l'appareil avant toute intervention!

8.1 Renouvellement du déodorant

- Le réceptacle pour le déodorant se trouve en dessous de l'appareil [A]
- Remplacer les plaques odorantes quand la surface a séchée.

Durée de l'effet du déodorant en service de 5 heures: environ 2 mois!

8.2 Nettoyage



- Nettoyez régulièrement le cadre et les soupapes [D] avec un tissu humide.
- Une fois par an, dépoussiérez l'intérieur de l'appareil en ouvrant le panneau avant [E].

Le nettoyage à haute pression de l'appareil n'est pas autorisé! En cas de dommage dû au non respect de cette clause, la responsabilité du constructeur n'est pas engagée, la garantie n'entre pas en jeu.

9 Correction des erreurs

Erreur Problème	Cause	Correction
L'appareil ne fonctionne pas	L'appareil n'est pas branché.	Branchez l'appareil
	Le commutateur principal est en position "0"	Placez le commutateur principal en mode manuel ou automatique.
	Le commutateur du mode manuel/automatique est en position „0“	Placez le commutateur en mode manuel ou automatique.
	Fusible grille	Changer le fusible (voir chap. 6 Description du tableau de commande, page 41)
En mode automatique, l'appareil ne se met pas en marche à l'heure programmée.	Le minuteur est mal programmé.	Tournez le bouton de manière à ce que le trait [F] indique l'heure actuelle.
L'appareil ne sèche pas.	La pièce n'est pas suffisamment aérée.	Vérifiez l'aération de l’appareil et de la pièce.
	L'humidité de l'air est > 70 %	Plus l'humidité de l'air est faible, plus la qualité de séchage augmente.
	La température de la pièce est < 18 °C	Plus la température de la pièce est élevée, plus la qualité de séchage augmente.
L'appareil ne sèche pas très efficace ou l’appareil ne chauffe pas	Ventilateur defecteux	Vérifiez le ventilateur
Plus de déodorant	Le déodorant est sec	Remplacez le déodorant
Lampe à ozone défectueuse		Changer la lampe à ozone

Débranchez l'appareil avant toute intervention! L'appareil sera mis en service uniquement si tous les fusibles, tous les panneaux de protection sont montés.

10 Mise à l'arrêt définitive et élimination

AVERTISSEMENT **Risque de blessure !**

Avant la mise à l'arrêt définitive et le démontage de la machine, déconnectez la machine de l'alimentation électrique et de tout entraînement externe. Pour le démontage, utilisez uniquement un outillage approprié.

Lors de la mise à l'arrêt définitive, démontez et éliminez correctement tous les composants de la machine.
Nettoyez tous les composants contenant de l'huile ou de la graisse avant de les éliminer.
La graisse et l'huile doivent être éliminés à part et ne peuvent en aucun cas polluer l'environnement
Pour l'élimination des composants, respectez les prescriptions nationales en la matière.

- Démontez correctement la machine en ses différents composants.
- Nettoyez les composants contenant de la graisse ou de l'huile.
- Éliminez les composants par type de matériau (acier, matière plastique, composants électriques et électroniques, etc.).
- Eliminez l'huile et la graisse, y compris les huiles et graisses biodégradables, dans le respect de l'environnement.

Indice

1 Prefazione **48**
1.1 Impiego appropriato 48

2 Avvertenze generali **49**
2.1 Norme di sicurezza 49
2.2 Avvertimenti 49
2.3 Dispositivi di sicurezza 50
2.4 Scopo d'uso 50

3 Funzionamento **51**

4 Dati tecnici **52**

5 Trasporto, alloggiamento e cambio del luogo di installazione **54**
5.1 Condizioni di trasporto dell'apparecchio 54
5.2 Alloggiamento dell'apparecchio 54
5.3 Rimozione dell'imballo e scelta del luogo di installazione 54
5.4 Installazione 54

6 Descrizione degli elementi di comando **55**
6.1 Regolazione del temporizzatore (timer) - funzionamento automatico 55

7 Messa in funzione **56**
7.1 Posizionare lo scarpone 56
7.2 Funzionamento 56

8 Manutenzione **57**
8.1 Sostituire il deodorante 57
8.2 Pulitura 57

9 Come risolvere eventuali problemi **58**

10 Messa a riposo e smaltimento **59**

1 Prefazione

Prima di procedere con la prima messa in esercizio, il personale preposto al comando e alla manutenzione del dispositivo deve leggere attentamente il presente manuale, che va a completare la documentazione del corso di formazione.

Eventuali danni provocati dal mancato rispetto delle presenti istruzioni non sono coperte dalla garanzia. L'utilizzatore è tenuto per legge a rispettare le prescrizioni antinfortunistiche vigenti nel paese di utilizzo del dispositivo.

Inoltre, le presenti istruzioni per l'uso devono essere trattate in maniera confidenziale. La documentazione può essere consegnata esclusivamente alle persone addette e autorizzate. Non è consentita una cessione a terzi senza la previa autorizzazione scritta della ditta WINTERSTEIGER.

Tutte le documentazioni sono tutelate ai sensi dei diritti di autore. La trasmissione cosiccome la riproduzione delle documentazioni consegnate, il loro uso e la comunicazione del loro contenuto a terzi sono vietati, anche parzialmente, se non espressamente consentito per iscritto.

Le violazioni saranno punibili ai sensi di legge e comportano l'obbligo di risarcimento danni. Tutti i diritti avanzabili per la tutela dei diritti di protezione industriali sono riservati alla ditta WINTERSTEIGER.

1.1 Impiego appropriato

L'asciugatore è costruito esclusivamente per asciugare e conservare scarponi e elmetti (utilizzazione appropriata). Qualunque altro tipo di impiego é da considerare illegittimo e quindi il produttore declina ogni responsabilità per eventuali danni, in quanto l'utente agisce a proprio reschio e pericolo.

Per un uso appropriato é necessario anche il rispetto delle norme d'impiego e di manutenzione previste dal costruttore. Vanno inoltre rispettate le regole vigenti riguardanti la sicurezza stradale e la medicina del lavoro.

Il produttore declina qualsiasi responsabilità per danni causati da variazioni apportate dall'utente.

Essendo costantemente tesi a migliorare i nostri prodotti ci riserviamo il diritto - qualora lo ritenessimo opportuno - di apportare variazioni e modifiche, senza essere però obbligati ad estenderle a macchine ed apparecchi forniti precedentemente.

Le illustrazioni, le misure ed i pesi contenuti nelle istruzioni per l'uso sono suscettibili di cambiamenti.

Istruzioni originali

© Copyright by

WINTERSTEIGER

WINTERSTEIGER AG ::: A-4910 Ried/I Dimmelstrasse 9
Tel. +43 7752 919-0
e-mail: office@wintersteiger.at

Autore e grafica: Franz Badegruber

2 Avvertenze generali

2.1 Norme di sicurezza

- Per collegare l'apparecchio alla rete elettrica, si consiglia di incaricare una persona che conosca e rispetti in pieno le norme dell'impresa elettrica locale.
- Rispettare la tensione di allacciamento!
- Assicurarsi che la tensione d'attacco alla rete sia quella giusta facendo riferimento ai valori riportati sull'apposita targhetta posta al lato superiore dell'apparecchio.
- Controllare che i dati riportati dalla targhetta corrispondano a quelli della tensione d'attacco alla rete.
- L'asciugascarponi va fatto funzionare solo se le protezioni e le coperture sono tutte completamente montate.
- Staccare la spina dalla presa di corrente prima di spostare l'apparecchio oppure prima di effettuare degli interventi sullo stesso.
- La macchina va fatta funzionare solo con pezzi di ricambio e materiali soggetti ad usura originali della WINTERSTEIGER. L'impiego di materiale estraneo avviene a rischio e pericolo dell'utente che si assume la responsabilità di eventuali danni.
- A causa dell'elevata umidita e necessario assicurare una buona ventilazione!
- Durante l'asciugatura degli scarponi vengono prodotti in un'ora fino a 4500 m3 di aria ad elevata umidita. Tale quantita d'aria deve essere presa in considerazione durante la progettazione del sistema di aerazione al fine di soddisfare i limiti fissati dalle autorita.

2.2 Avvertimenti

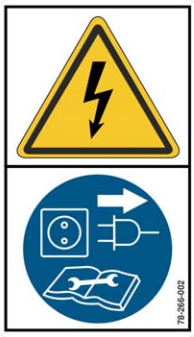
Pericolo di lesioni!

Controllare regolarmente se questo adesivo di avvertimento è ancora sulla macchina. Gli adesivi non leggibili o mancanti devono essere immediatamente sostituiti.

Prima di effettuare la messa in funzione, leggere ed osservare le istruzioni per l'uso e le norme di sicurezza!

Codice ordine: 78-266-001

Codice d'ordine per versione CSA: 78-166-001



Staccare la spina dalla presa di corrente prima di aprire l'apparecchio!

Codice ordine: 78-266-002

Codice d'ordine per versione CSA: 78-166-002

Avvertimento contro la luce ozonico!
Non indirizzare lo sguardo direttamente verso la lampada a luce olzonico!

Codice ordine: 78-150-120

2.3 Dispositivi di sicurezza

- Mentre la macchina è in funzione, tutti i dispositivi di sicurezza non vanno rimossi nel modo più assoluto.

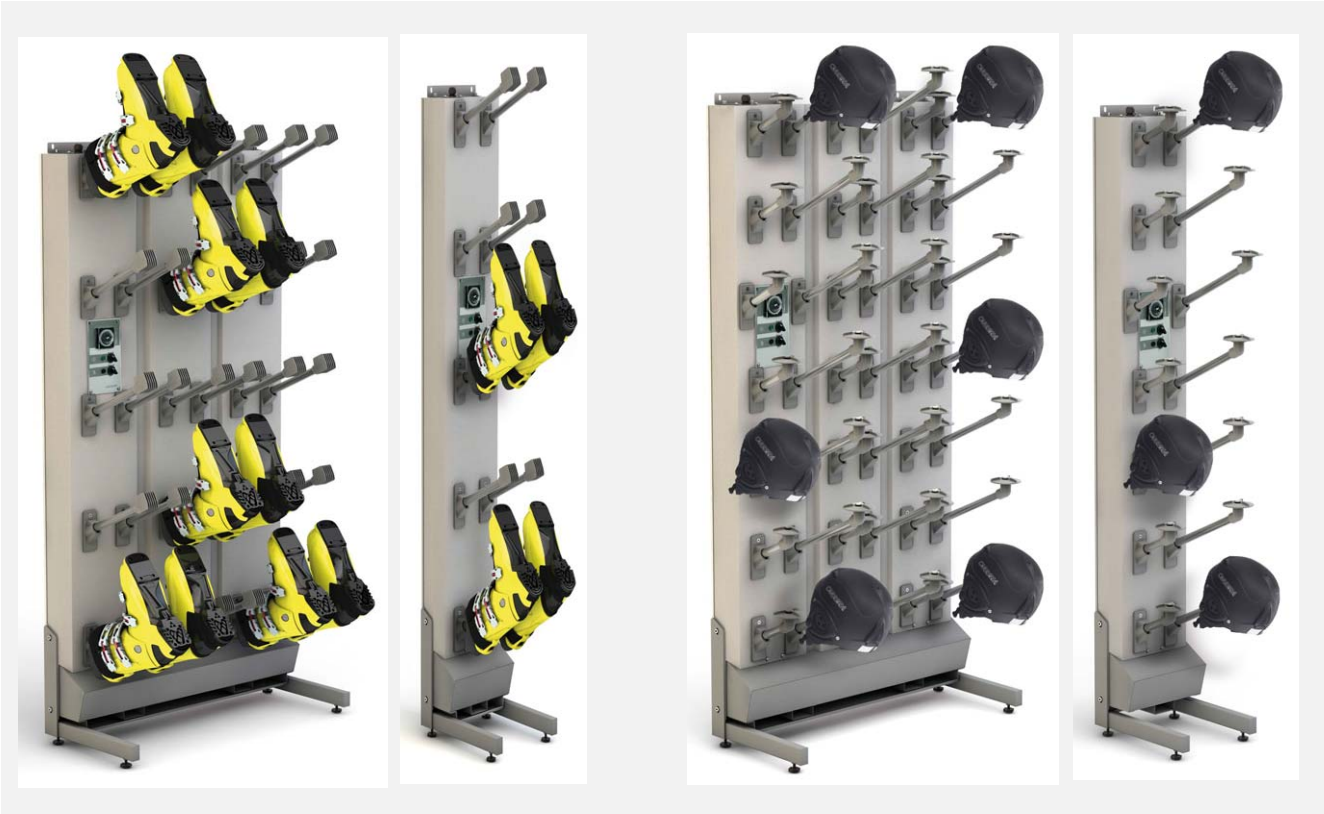
2.4 Scopo d'uso

- L'asciugatore è costruito esclusivamente per asciugare e conservare scarponi e elmetti.

La Ditta WINTERSTEIGER declina ogni responsabilità per eventuali danni che possano deriva-re dall'inos-servanza di queste avvertenze.

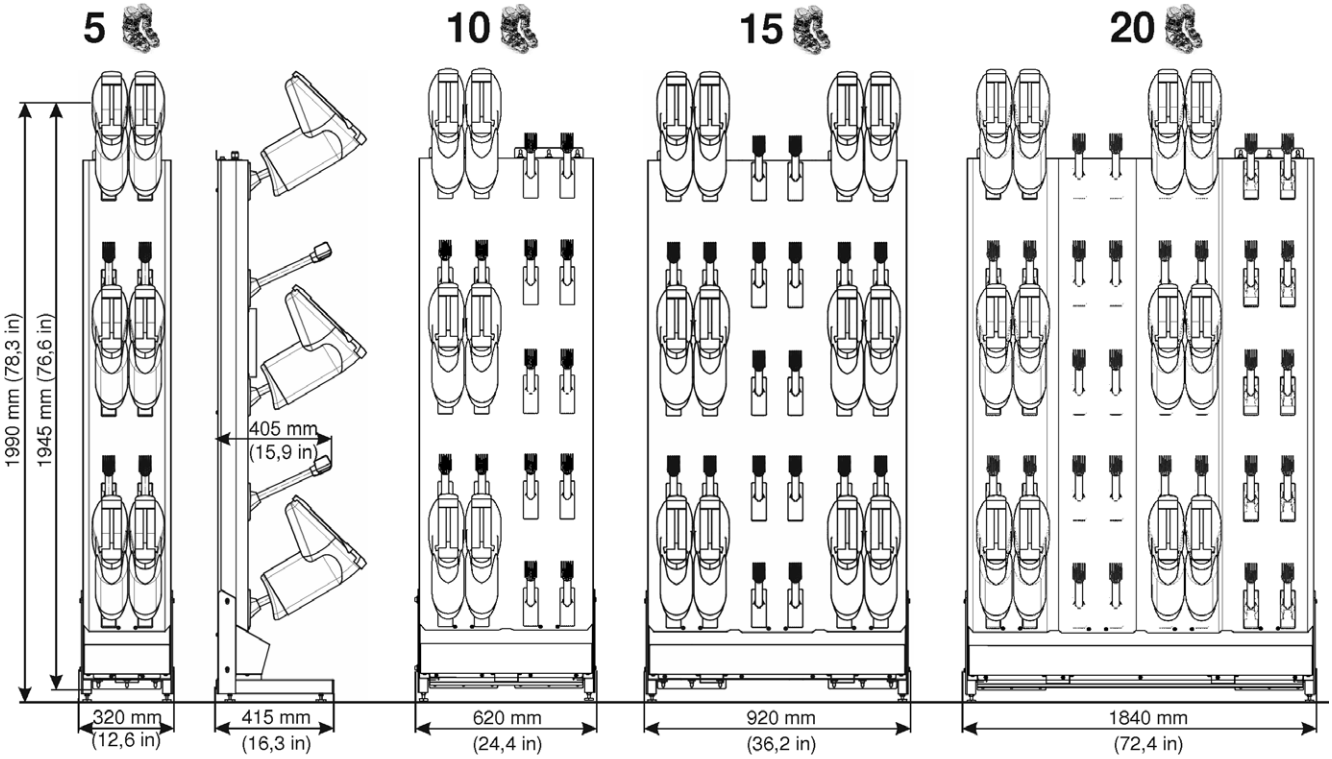
3 Funzionamento

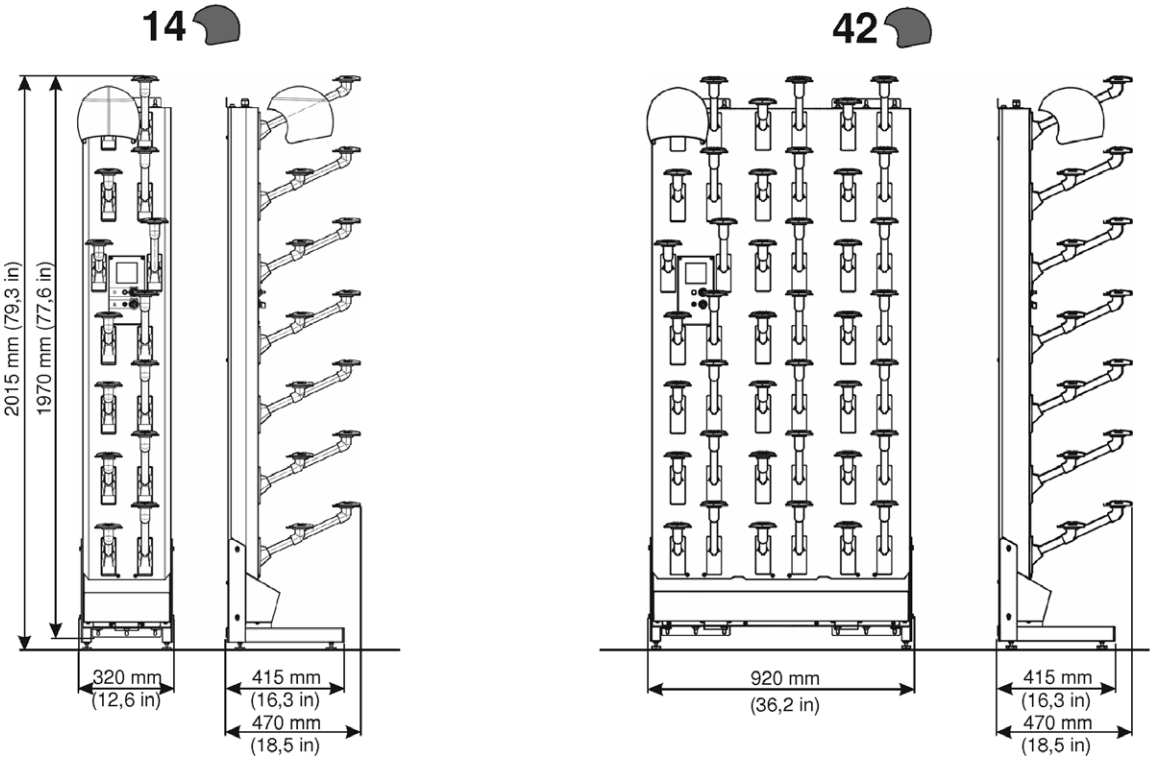
- Semplice comando per mezzo di un timer (temporizzatore) analogico
- Riscaldamento centrale regolabile su due livelli
- Riduzione dei germi presenti nell'aria grazie al generatore di ozono
- Azione deodorante tramite sostanza profumata
- L'apparecchio può essere montato a parete oppure appoggiato a parete tramite gli appositi piedi di sostegno.



4 Dati tecnici

Modello	INNOVA Asciugascarponi et asciugaelmetti
Tensione nominale, frequenza, potenza, corrente nominale, protezione min. - mass.:	Innova 5/10 paia 1AC 208-230V 50/60Hz, 1,1 kW, 4,8A, 10/16A o 1AC 110V 60Hz, 0,7kW, 6,5A, 10/16A Innova 15/20 paia 1AC 208-230V 50/60Hz, 2,2kW, 9,6A, 10/16A o 1AC 110V 60Hz, 1,4kW, 12,9A, 15/16A Innova 14 elmetti 1AC 208-230V 50/60Hz, 1,1kW, 4,8A, 10/16A o 1AC 110V 60Hz, 0,7kW, 6,5A, 10/16A Innova 42elmett 1AC 208-230V 50/60Hz, 2,2kW, 9,6A, 10/16A o 1AC 110V 60Hz, 1,4kW, 12,9A, 15/16A
Prestazione dell'impianto di riscaldamento:	Innova 5/10 paia bzw. 14 elmetti 230V / 110V Livello 1: 500W/ 350W Livello 2: 1000W/700 W Innova 15/20 paia 230V / 110V Livello 1: 1000W/ 700W Livello 2: 2000W/1400 W
	La giusta tensione d'attacco alla rete è riportata sulla targhetta di omologazione!
Peso:	■ Innova 5 paia o elmetti --> ca. 28 kg ■ Innova 10 paia --> ca. 55 kg ■ Innova 15 paia bzw. 42 elmetti --> ca. 60 kg ■ Innova 20 paia --> ca. 98 kg
Temperatura ambiente:	da + 18 a 40° C
Umidità dell'aria:	30% - 70%
Misure:	vedere la tabella e la grafica sequente
Durata del processo di asciugatura:	A seconda della temperatura ambiente, dell'umidità dell'aria e dell'umidità degli scarponi ca. 2 - 3 ore.
Riduzione dei germi:	Riduzione dei germi presenti nell'aria grazie al generatore di ozono
Durata dell'effetto del deodorante:	con un esercizio di 5 ore circa 2 mesi
Emissione di rumore:	ca. 65 dB(A)


5
10
15
20
1990 mm (78,3 in)
1945 mm (76,6 in)
405 mm
(15,9 in)
320 mm
(12,6 in)
415 mm
(16,3 in)
620 mm
(24,4 in)
920 mm
(36,2 in)
1840 mm
(72,4 in)


14
42
2015 mm (79,3 in)
1970 mm (77,6 in)
320 mm
(12,6 in)
415 mm
(16,3 in)
470 mm
(18,5 in)
920 mm
(36,2 in)
415 mm
(16,3 in)
470 mm
(18,5 in)

5 Trasporto, alloggiamento e cambio del luogo di installazione

5.1 Condizioni di trasporto dell'apparecchio

L'apparecchio deve essere trasportato nella confezione originale e nella posizione indicata sulla medesima.

5.2 Alloggiamento dell'apparecchio

Temperatura: da 0° a +40°C.

Onde evitare danni, non mettere altri pacchi o casse sulla confezione contenente l'apparecchio.

5.3 Rimozione dell'imballo e scelta del luogo di installazione

Eseguire con cura queste operazioni, in quanto in caso contrario si potrebbe pregiudicare il sicuro funzionamento dell'apparecchio.

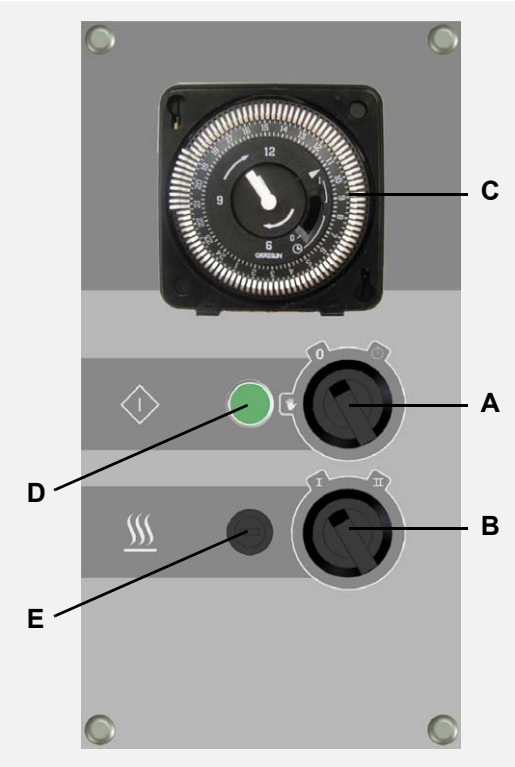
5.4 Installazione

Nello scegliere il luogo dove installare l'apparecchio, la cosa più importante da tener presente è la funzionalità: gli aspetti più importanti da prendere in considerazione sono l'intensità del lavoro nonchè la libertà di movimento nell'usare la macchina. Se possibile, l'apparecchio va posto in un luogo ben ventilato e nelle dirette vicinanze di una presa elettrica.

Nello scegliere il luogo dove installare l'apparecchio, vanno assolutamente rispettate le norme e le leggi vigenti relative alla sicurezza sul posto di lavoro.

Provvedere affinché la presa d'aria dell'apparecchio non sia mai né del tutto né parzialmente ostruita!
Si ricorda ancora una volta che per un perfetto funzionamento del PREMIA, la temperatura ambiente non deve mai scendere sotto i 18° C.

6 Descrizione degli elementi di comando



A: **Interruttore principale per il funzionamento manuale ed automatico:**

- **Funzionamento manuale**

  Durante il funzionamento manuale, vengono attivati il ventilatore per il riciclaggio dell'aria nonché il dispositivo per la disinfezione.

- **Spegnimento 0**

  Attiva alternativamente il funzionamento manuale e quello automatico.

- **Funzionamento automatico**

  A funzionamento automatico inserito, i tempi per l'asciugatura e la disinfezione vengono impostati tramite l'apposito temporizzatore (timer).

B: **Interruttore aria calda**

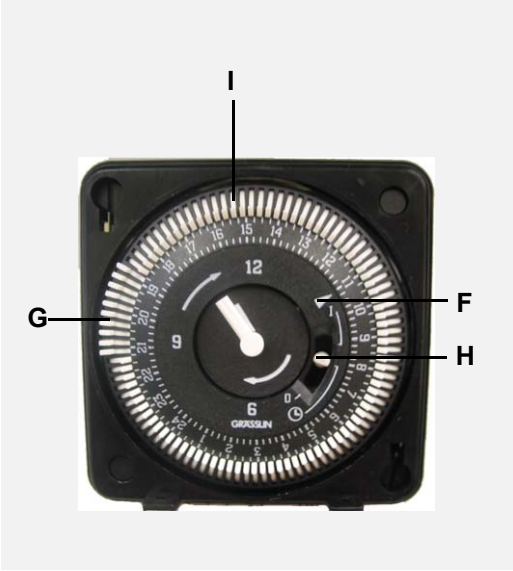
- Nivello 1 o 2

C: **Temporizzatore (timer)**

D: **Luce spia**
La spia luminosa di color verde si accende quando l'apparecchio è attivo (non sulla posizione 0)

E: **Fusibile di vetro (15 A)**

6.1 Regolazione del temporizzatore (timer) - funzionamento automatico



- Per mettere a punto l'ora, girare l'anello esterno [E] del timer in modo tale che la piccola tacca [F] indichi l'ora attuale. Il pomello di regolazione [H] deve essere messo nella posizione centrale e non va spostato.

Il temporizzatore è dotato di un accumulatore (durata di caricamento: 70 ore) cosicché, nel caso di mancanza di corrente oppure se si stacca per breve tempo la spina dalla presa di corrente, l'ora attuale resta memorizzata. Tuttavia, nel caso in cui l'interruzione di corrente dovesse durare più a lungo, l'ora va nuovamente impostata.

- Spostare verso l'esterno i segmenti dell'orologio [G], che corrispondono alla durata dell'asciugatura: l'apparecchio si accenderà all'ora desiderata.

Durante il funzionamento automatico, l'interruttore principale [A] deve trovarsi sulla posizione "Automatico".

7 Messa in funzione

7.1 Posizionare lo scarpone

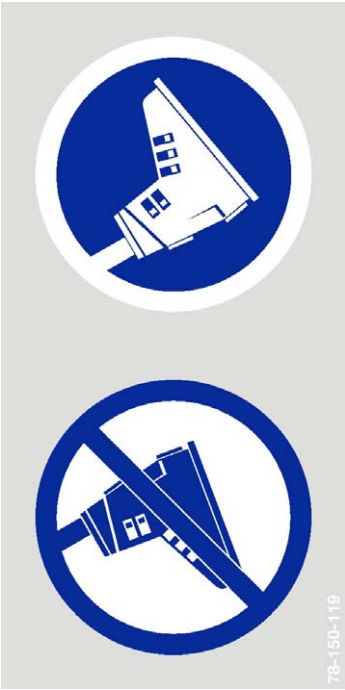


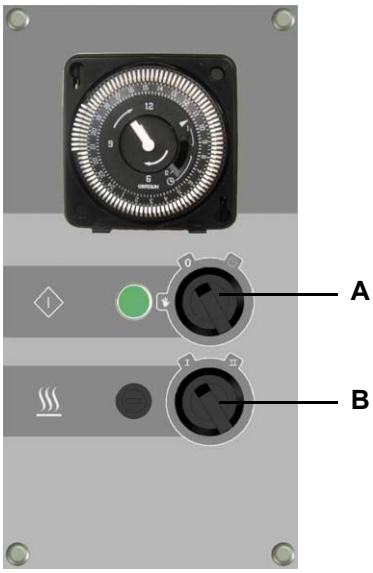
Figura 1

AVVERTENZA **Pericolo di ribaltamento!**

Se non si è sufficientemente alti, utilizzare un supporto stabile.

- Per ottenere un'efficace asciugatura degli scarponi, occorre assolutamente attenersi al modo di posizionarli indicato dall'illustrazione [1], a seconda che si tratti di scarponi per sci alpino, di fondo oppure d'altro tipo.

7.2 Funzionamento



- Sostituire, se necessario, il deodorante.
- Collegare l'apparecchio alla rete elettrica.
- Accendere l'apparecchio servendosi dell'interruttore [A] e selezionare il funzionamento manuale oppure automatico. In caso di funzionamento automatico, controllare la regolazione del timer.
- Selezionare la prestazione di riscaldamento desiderata (livello 1 oppure 2), servendosi dell'apposito commutatore [B].
- Rimuovere gli scarponi al termine del ciclo di asciugatura.

8 Manutenzione

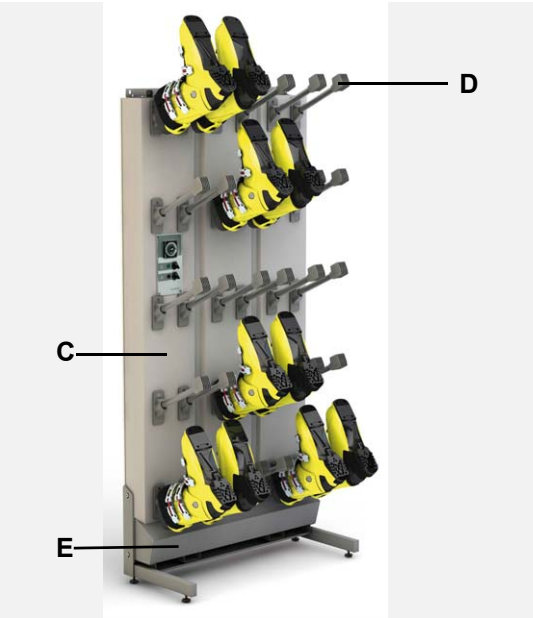
Prima di eseguire qualsiasi lavoro di manutenzione, spegnere l'apparecchio e staccare la spina!

8.1 Sostituire il deodorante

- In basso sul lato anteriore della macchina si trova un vano dove riporre il deodorante [A].
- Sostituire le piastrine del deodorante non appena non si riscontra più umidità in superficie.

Durata dell'effetto del deodorante con un esercizio di 5 ore circa 2 mesi!

8.2 Pulitura



- Pulire regolarmente con un panno umido sia l'armadietto che le valvole [D].
- Spolverare una volta l'anno - dopo aver rimosso il pannello anteriore [A] - l'interno dell'apparecchio.

È vietato pulire la macchina servendosi di un apparecchio ad alta pressione. Per eventuali danni derivanti dalla trasgressione a questo divieto, la Ditta WINTERSTEIGER non si assume alcuna responsabilità e la garanzia perde il suo valore.

9 Come risolvere eventuali problemi

Difetto Problema	Causa	Rimedo
L'apparecchio non funziona	L'apparecchio non è collegato alla rete elettrica	Collegare l'apparecchio alla rete elettrica
	L'interruttore principale è sulla posizione "0"	Mettere l'interruttore principale in funzione
	L'interruttore per il funzionamente manuale ed automatico è sulla posizione "0"	Mettere l'interruttore per l'esercizio manuale oppure automatico
	Il fusibile di vetro è saltato	ostituire il fusibile di vetro (vedi cap. 6 Descrizione degli elementi di comando, pagina 55)
L'apparecchio non si accende all'ora desiderata quando è programmato per l'esercizio automatico	Il timer non è regolato correttamente	Portare la tacca [F] sull'ora attuale
L'apparecchio non asciuga	Insufficiente afflusso d'aria	Assicurarsi che ci sia un buon ricambio d'aria sia all'interno della macchina che sul posto di lavoro.
	Umidità dell'aria >70%	La prestazione dell'apparecchio è inversamente proporzionale all'umidità dell'aria.
	Temperatura ambiente <18° C	La prestazione dell'apparecchio è direttamente proporzionale alla temperatura ambiente.
Le prestazioni dell'apparecchio tendono a diminuire o l'apparecchio non riscalda	Ventilatore difettoso	Controllare il ventilatore
Assenza di profumo	Le piastrine sono asciutte	Sostituire le piastrine
La lampada all'ozono è difettosa		sostituire la lampada all'ozono

Staccare la spina prima di ogni intervento sulla macchina. L'apparecchio va fatto funzionare solo se le protezioni e le coperture sono tutte completamente montate.

10 Messa a riposo e smaltimento

AVVERTENZA **Pericolo di lesioni!**

Prima della messa a riposo e dello smontaggio, staccare la macchina dall'alimentazione elettrica o da qualsiasi azionamento esterno. Per lo smontaggio utilizzare solo attrezzi adeguati.

Per la messa a riposo della macchina, smontare e smaltire tutti i componenti a regola d'arte. Prima dello smaltimento pulire tutti i componenti da olio e grasso.
Olio e grasso non devono essere versati nell'ambiente.
Per lo smaltimento dei componenti, osservare le normative specifiche del paese!

- Smontare la macchina secondo le istruzioni e smontare i singoli componenti.
- Pulire i componenti dai residui di olio e grasso.
- Smaltire i componenti suddividendoli in gruppi secondo il materiale (acciaio, plastica, componenti elettrici ed elettronici e così via).
- Smaltire olio e grasso a norma di legge, inclusi olio e grasso biologici.

Índice

1 Prólogo ... 62
1.1 Uso correcto ... 62

2 Indicaciones generales ... 63
2.1 Normas de seguridad ... 63
2.2 Indicaciones de advertencia ... 63
2.3 Dispositivos de protección ... 64
2.4 Finalidad de uso ... 64

3 Función ... 65

4 Características técnicas ... 66

5 Transporte, almacenamiento y cambio de emplazamiento ... 68
5.1 Condiciones de transporte del aparato ... 68
5.2 Almacenamiento del aparato ... 68
5.3 Retirar el embalaje y elección de emplazamiento ... 68
5.4 Instalación ... 68

6 Descripción de los elementos de mando ... 69
6.1 Ajustar el interruptor horario - accionamiento automático ... 69

7 Puesta en marcha ... 70
7.1 Posicionamiento de la bota ... 70
7.2 Funcionamiento ... 70

8 Mantenimiento ... 71
8.1 Cambiar el producto aromático ... 71
8.2 Limpieza ... 71

9 Corrección de errores ... 72

10 Inmovilización y desechado ... 73

1 Prólogo

El personal operativo y las personas responsables de la máquina deberán leer estas instrucciones de servicio antes de la primera puesta en marcha. Estas instrucciones son un complemento de la documentación de formación.

Los daños causados por la inobservancia o el incumplimiento de las instrucciones contenidas en este manual no estarán cubiertos por la garantía. El usuario de la máquina está obligado por ley a cumplir las disposiciones de prevención de accidentes de su respectivo país.

Además, estas instrucciones de servicio deben tratarse confidencialmente. Solamente debe facilitarse a personas autorizadas. La entrega a terceros solamente debe realizarse con la autorización por escrito de la empresa WINTERSTEIGER.

Toda la documentación está protegida por copyright. La transmisión y reproducción de la documentación, incluso resumida, así como la utilización y comunicado de su contenido no están permitidos si no se autoriza por escrito de forma expresa.

Las violaciones de lo anterior serán sancionables y obligarán a indemnización por daños. Todos los derechos para el ejercicio de derechos industriales protegidos están reservados a favor de la empresa WINTERSTEIGER.

1.1 Uso correcto

El secador de botas está hecho exclusivamente para secar y conservar en buen estado las botas y cascos (uso correcto de la máquina). Cualquier uso distinto al descrito se considera como indebido y, por lo tanto, el fabricante declina cualquier responsabilidad por daños que de ello resulten. En estos casos la responsabilidad será únicamente del usuario de la máquina.

El uso correcto también implica respetar las instrucciones indicadas por el fabricante en cuanto a manejo y mantenimiento. Además, hay que respetar las normas vigentes de prevención de accidentes, de seguridad y de medicina laboral.

El fabricante declina toda responsabilidad por daños producidos por posibles cambios no autorizados que se efectúen en la máquina.

Nos esforzamos constantemente para mejorar nuestros productos y nos reservamos, por lo tanto, el derecho de efectuar todo tipo de cambios y mejoras que consideremos oportunos. No obstante, esto no implica la obligación por nuestra parte de ampliar dichas modificaciones a modelos y aparatos anteriormente entregados.

Todos los gráficos, medidas e indicaciones de peso en este Manual están sujetos a posibles modificaciones.

Manual original

© Copyright by

WINTERSTEIGER

WINTERSTEIGER AG ::: A-4910 Ried/I Dimmelstrasse 9
Tel. +43 7752 919-0
e-mail: office@wintersteiger.at

Autor y grafismo: Franz Badegruber

2 Indicaciones generales

2.1 Normas de seguridad

- Encargue la conexión del aparato a la red eléctrica a un técnico electricista que conozca y respete las normas habituales de las empresas de suministro de electricidad del país.
- Observe si la tensión de conexión es la adecuada.
- Los valores de conexión pueden verse en la placa de identificación en el superior del aparato.
- Verifique si estos datos corresponden a la tensión de la red.
- El secador de botas sólo puede utilizarse con sistemas de protección y cobertura completamente montados.
- Antes de cambiarlo de sitio o al entrar en contacto con otras máquinas, desenchufe el cable de red eléctrica.
- El aparato sólo debe utilizarse con piezas de repuesto o elementos fungibles de la marca original WINTERSTEIGER. Si se utiliza material foráneo la responsabilidad y el riesgo corren por cuenta del usuario
- Debido a la elevada humedad del aire debera disponerse una buena ventilacion y extraccion de aire.
- Durante el secado del calzado se generan hasta 4500 m3 de aire por hora con una humedad elevada. Esta cantidad de aire debera tenerse en cuenta a la hora de planificar la ventilacion y extraccion de aire de la estancia para respetar los valores limites dispuestos por las autoridades.

2.2 Indicaciones de advertencia

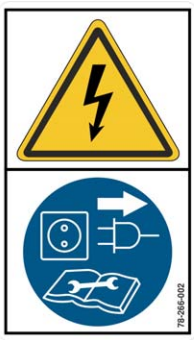
¡Peligro de lesionarse!

Se deberá comprobar periódicamente que las etiquetas adhesivas de advertencia todavía estén en la máquina. Las etiquetas adhesivas ilegibles o que falten se deberán cambiar o, respectivamente, poner.

¡Antes de proceder a la puesta en servicio de la máquina, lea y observe las instrucciones y las indicaciones de seguridad!

Número de referencia: 78-266-001

Número de referencia CSA: 78-166-001



¡Se deberá desenchufar de la red antes de abrir el aparato!

Número de referencia: 78-266-002

Número de referencia CSA: 78-166-002

¡Cuidado con la luz de ozono!
No mirar directamente a la lámpara de ozono

Número de referencia: 78-150-120

2.3 Dispositivos de protección

- Los dispositivos de protección no deben quitarse durante el funcionamiento.

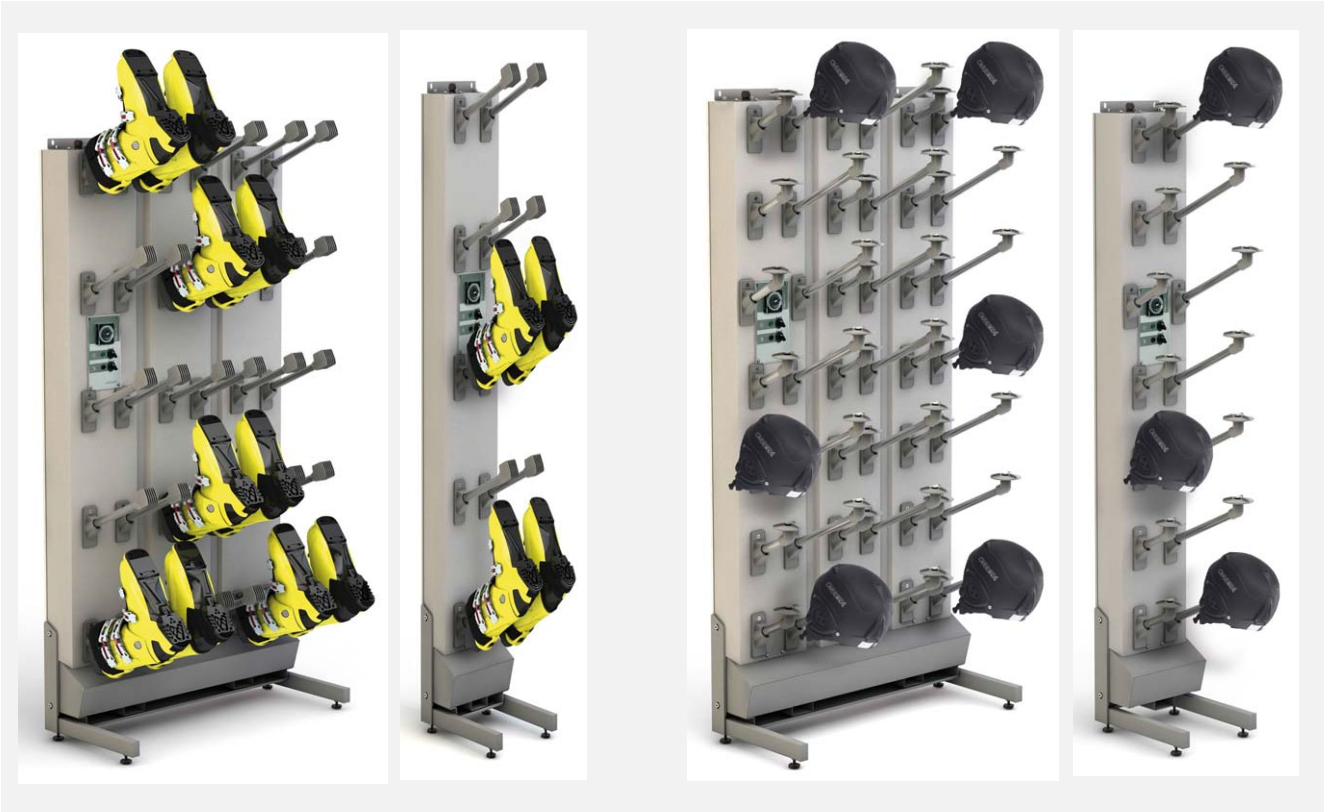
2.4 Finalidad de uso

- El secador de botas está diseñado exclusivamente para secar y conservar en buen estado las botas y cascos.

La empresa WINTERSTEIGER no se responsabiliza de los daños que puedan ocasionarse por no tener en cuenta estas instrucciones.

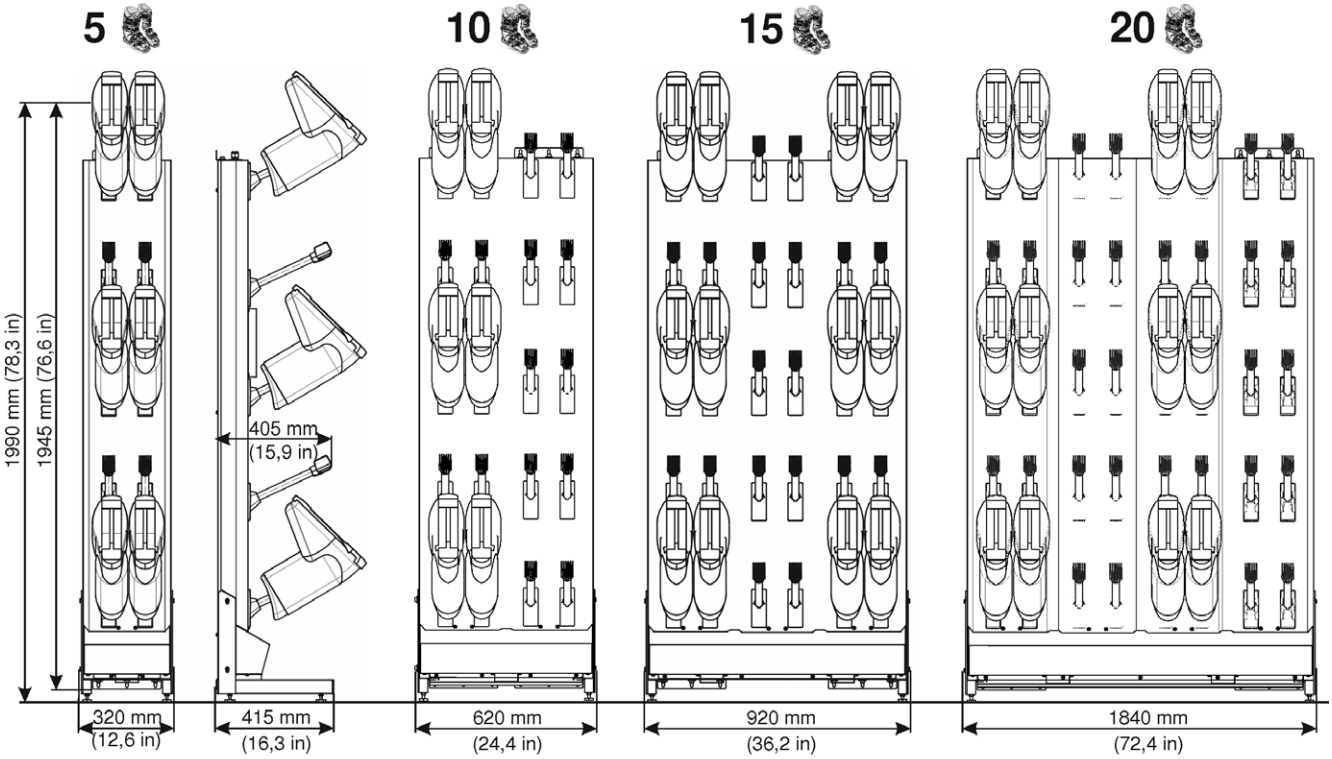
3 Función

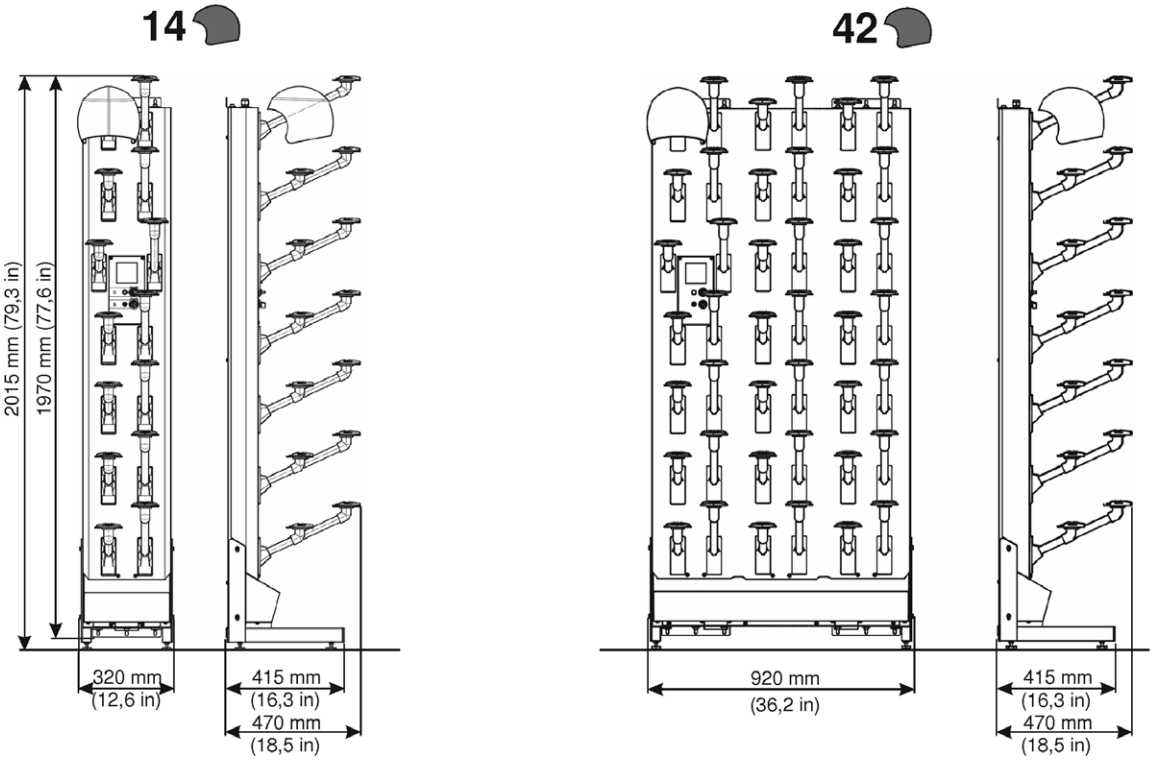
- Fácil manejo mediante interruptor horario analógico
- Calefacción central conmutable en 2 niveles
- Desinfección del aire a través de la lámpara de ozono desinfectante
- Eliminación de olores con producto aromático
- El aparato puede ser montado directamente a una pared ò puesto hacìa una pared colocando el aparato sobre sus pies



4 Características técnicas

Tipo	INNOVA Secador de botas y secador de cascos
Tensión nominal, frecuencia, potencia, corriente nominal, seguridad min.-máx:	Innova 5/10 pares 1AC 208-230V 50/60Hz, 1,1 kW, 4,8A, 10/16A 1AC 208-230V 50/60Hz, 0,55kW, 2,3A, 10/16A o 1AC 110V 60Hz, 0,7kW, 6,5A, 10/16A Innova 15/20 pares 1AC 208-230V 50/60Hz, 2,2kW, 9,6A, 10/16A o 1AC 110V 60Hz, 1,4kW, 12,9A, 15/16A Innova 14 cascos 1AC 208-230V 50/60Hz, 1,1kW, 4,8A, 10/16A o 1AC 110V 60Hz, 0,7kW, 6,5A, 10/16A Innova 42 cascos 1AC 208-230V 50/60Hz, 2,2kW, 9,6A, 10/16A o 1AC 110V 60Hz, 1,4kW, 12,9A, 15/16A
Potencia de la calefacción:	Innova 5/10 pares o 14 cascos 230V / 110V Nivel 1: 500W/ 350W Nivel 2: 1000W/700 W Innova 15/20 pares o 42 cascos 230V / 110V Nivel 1: 1000W/ 700W Nivel 2: 2000W/1400 W
	La tensión de conexión adecuada puede verse en la placa de identificación.
Peso:	■ Innova 5 pares o 14 cascos --> aprox. 28 kg ■ Innova 10 pares --> aprox. 55 kg ■ Innova 15 pares o 42 cascos --> aprox. 60 kg ■ Innova 20 pares --> aprox. 98 kg
Temperatura ambiente:	+ 18 a 40 °C
Humedad:	30% - 70%
Medidas:	Vèase la tabla y el grafico siguiente
Duración del secado:	Aprox. 2 horas
Desinfección:	Desinfección del aire mediante lámpara de ozono germicida
Duraciòn del efecto del perfume:	Aprox. 2 meses con funcionamiento de 5 horas diarias.
Emisión de ruido:	Aprox. 65 dB(A)


5
10
15
20
1990 mm (78,3 in)
1945 mm (76,6 in)
405 mm
(15,9 in)
320 mm
(12,6 in)
415 mm
(16,3 in)
620 mm
(24,4 in)
920 mm
(36,2 in)
1840 mm
(72,4 in)


14
42
2015 mm (79,3 in)
1970 mm (77,6 in)
320 mm
(12,6 in)
415 mm
(16,3 in)
470 mm
(18,5 in)
920 mm
(36,2 in)
415 mm
(16,3 in)
470 mm
(18,5 in)

5 Transporte, almacenamiento y cambio de emplazamiento

5.1 Condiciones de transporte del aparato

El aparato debe ser transportado en el embalaje original y en la posición indicada en el mismo.

5.2 Almacenamiento del aparato

Temperatura: 0° a +40°C.

Para evitar que se produzcan daños no coloque encima del aparato otros paquetes o cajas.

5.3 Retirar el embalaje y elección de emplazamiento

Lleve a cabo este procedimiento con atención, ya que su incumplimiento podría afectar al funcionamiento y a la seguridad del aparato.

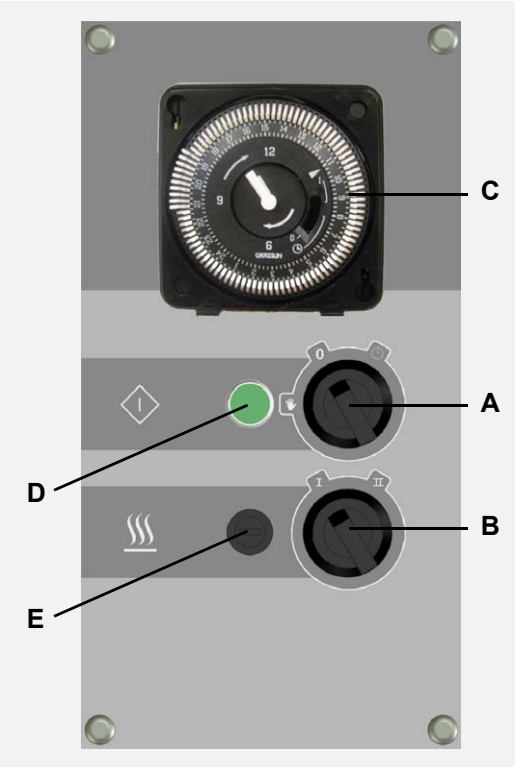
5.4 Instalación

Al elegir el lugar de emplazamiento se debe tener en cuenta en primer lugar la funcionalidad - observe sobre todo la intensidad de trabajo y si hay sitio suficiente para el manejo manual. Si es posible el aparato debe colocarse en una estancia bien ventilada situado cerca de la fuente de corriente.

Al elegir el lugar de emplazamiento han de respetarse las directrices y leyes relativas a la seguridad en el puesto de trabajo.

Procure que el suministro de aire no se bloquee del todo ni parcialmente.
Para garantizar un funcionamiento perfecto de PREMIA, le indicamos una vez más que debe tener en cuenta la temperatura ambiente o de la estancia no debe estar nunca por debajo de los 18°.

6 Descripción de los elementos de mando



A: **Interruptor principal, accionamiento automático-manual:**

- **Accionamiento manual**

  En el modo manual la ventilación y la desinfección están activadas.

- **Apagado** **0**

  Desconexión del sistema manual o automático

- **Accionamiento automático**

  En el sistema de funcionamiento automático el secado y la desinfección de las botas se realizan durante el tiempo que ha sido preprogramado en el interruptor horario.

B: **Interruptor de aire caliente**

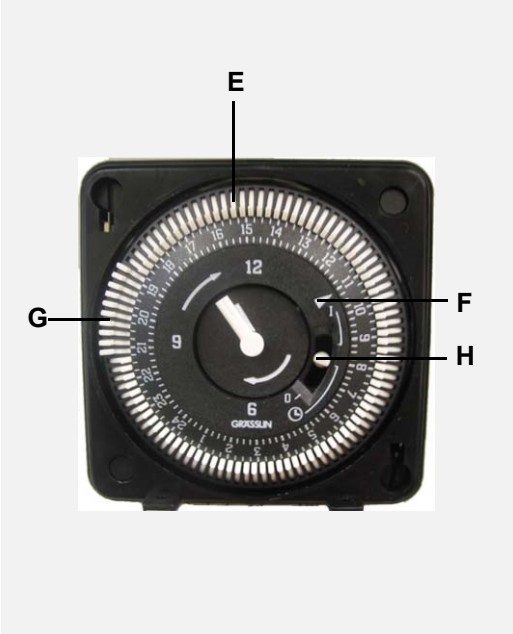
- Nivel 1 o nivel 2

C: **Interruptor horario**

D: **Lampara de control**
La lampara de control verde alumbra, cuando el aparato esta activo (no en 0)

E: **Fusible de vidrio (15A)**

6.1 Ajustar el interruptor horario - accionamiento automático



- Para ajustar el tiempo gire el anillo exterior [E] del interruptor horario de modo que la pequeña indicación [F] muestre la hora actual. El botón de ajuste [H] debe colocarse en posición intermedia y no debe moverse de la misma.

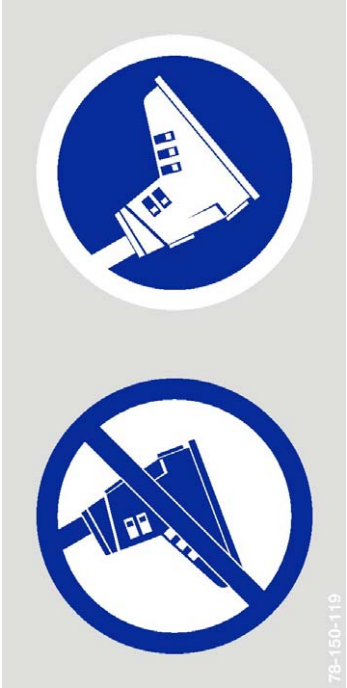
El interruptor horario lleva una batería (tiempo de carga: 70 horas) que le permite mantener la hora en el caso de un apagón o de una desconexión temporal de la corriente. No obstante, en el caso de una interrupción prolongada de la corriente deberá ajustarse de nuevo la hora.

- No obstante, en el caso de una interrupción prolongada de la corriente deberá ajustarse de nuevo la hora. El aparato se encenderá a la hora escogida.

Para el accionamiento del sistema automático el interruptor principal [A] debe ponerse en la posición "automático".

7 Puesta en marcha

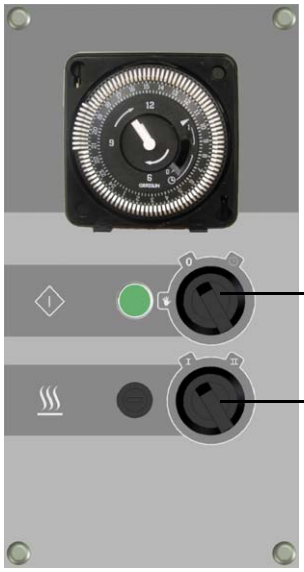
7.1 Posicionamiento de la bota



Cuadro 1

- Para conseguir un secado eficaz de la bota, el posicionamiento debe realizarse como se indica en el cuadro [1], y en función de su uso tener en cuenta si es para esquí alpino, carrera de fondo u otro tipo de botas de esquí.

7.2 Funcionamiento



- Si es necesario renueve el producto aromático.
- Enchufe el aparato.
- Enciende el aparto con el interruptor [A] y seleccione el funcionamiente manual ò automatico. En el funcionamiento automatico controle el ajuste del minutero automatico.
- Seleccione la potencia de caldeo (grado 1 ò 2) con el interruptor [B].
- Después del ciclo de secado retirar las botas.
- Puede comenzar el siguiente ciclo.

8 Mantenimiento

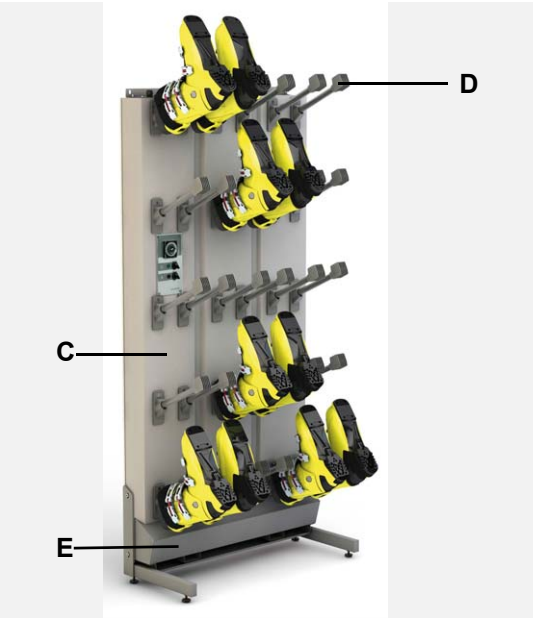
Antes de cualquier contacto con el aparato desenchufe el cable de red eléctrical!

8.1 Cambiar el producto aromático

- Por debajo del revestimiento frontal se encuentra un deposito para el perfume [A].
- Reemplazar las placas de perfume cuando ya no se nota humedad sobre la superficie.

Efecto del perfume aprox. 2 meses con funcionamiento de 5 horas diarias!

8.2 Limpieza



- Limpiar la carcasa y las válvulas [D] con un trapo húmedo.
- Quitar el polvo de la parte interior del aparato una vez al año abriendo la tapa delantera [E].

La limpieza del aparato con un limpiador a presión no está permitida. En caso de no tener en cuenta las advertencias no se asume ninguna responsabilidad ni garantía ante posibles daños.

9 Corrección de errores

Fallo Problema	Causa	Corrección
El aparato no funciona	El aparato no está enchufado	Enchufe el aparato
	El interruptor principal está en "0"	Poner el interruptor principal en posición automática o manual
	El interruptor accionamiento automático-manual está en „0“	Poner el interruptor en posición automática o manual
	Fusible de vidrio quemado	Cambiar el fusible de vidrio (vérse cap. 6 Descripción de los elementos de mando, pagina 69)
El aparato no se enciende a tiempo en la posición de accionamiento automático	El interruptor horario no está ajustado correctamente	Gire el indicador [F] hasta poner la hora actual
El aparato no funciona	El suministro de aire es insuficiente	Controle el suministro de aire de la estancia y del aparato
	Humedad del aire > 70%	Cuanto menor es la humedad del aire, mejor es el secado.
	Temperatura ambiente < 18°C	Cuanto más alta es la temperatura ambiente, mejor es el secado.
El aparato no seca suficienteo el aparato no calienta	Ventilador defectuoso	Controlo el ventilador
No sale perfume	Placas de perfume estan secas	Reemplazar las placas de perfume.
Lampara de ozono defectuosa		Cambiar lampara de ozono

Al contacto con el aparato desenchufe el cable de red eléctrica. El secador de botas sólo puede utilizarse con un sistema de protección y cubiertas montados correctamente.

10 Inmovilización y desechado

ADVERTENCIA **¡Peligro de lesionarse!**

Antes de inmovilizar y desmontar la máquina, se deberá separar la misma de la alimentación de energía eléctrica así como de cualquier otro accionamiento externo. Utilice solamente herramientas adecuadas para el desmontaje.

Al realizar la inmovilización de la máquina, despiece y deseche todos los componentes de la misma correcta y reglamentariamente. Antes del desechado, limpiar todas las piezas que contengan aceite o grasa. Bajo ninguna circunstancia el aceite y la grasa deberán ir a parar al medio ambiente.
¡Al desechar los componentes, cumpla las disposiciones específicas de su país!

- Desmontar la máquina correctamente y despiezarla en componentes individuales.
- Limpiar los componentes que contengan aceite y grasa.
- Desechar los componentes por grupos de material (acero, plástico, componentes eléctricos y electrónicos, etc.).
- Desechar el aceite y la grasa de forma respetuosa con el medio ambiente, también los aceites y las grasas biodegradables.

Inhoudsopgave

1 Vorwoord 76
1.1 Reglementaire toepassing 76

2 Algemene aanwijzingen 77
2.1 Veiligheidsvoorschriften 77
2.2 Waarschuwingen 77
2.3 Veiligheidsvoorzieningen 78
2.4 Gebruiksdoel 78

3 Werking 79

4 Technische gegevens 80

5 Transport, opslag en verplaatsing 82
5.1 Transport van het apparaat 82
5.2 Opslag van de apparaat 82
5.3 Verwijderen van de verpakking en het kiezen van een opstelplek 82
5.4 Installatie 82

6 Beschrijving van de bedieningselementen 83
6.1 Instellen van de tijdschakelklok - automatische bedrijfsmodus 83

7 Inbedrijfstelling 84
7.1 Positioneren van de schoen 84
7.2 Bedrijf 84

8 Onderhoud 85
8.1 Geurmiddel vervangen 85
8.2 Reiniging 85

9 Storingsopheffing 86

10 Buitengebruikstelling en afvalverwerking 87

1 Vorwoord

Deze gebruikshandleiding moet vóór de eerste inbedrijfstelling door het bedieningspersoneel en door degenen die voor het onderhoud aan de machine verantwoordelijk zijn worden gelezen en dient als aanvulling op de opleidingsdocumentatie.

Schade, die ontstaat als gevolg van het niet naleven van de daarin gegeven aanwijzingen, wordt niet gedekt door de garantie. De gebruiker van de machine is wettelijk verplicht de ongevalpreventievoorschriften van het betreffende land na te leven.

Verder moet deze gebruikshandleiding vertrouwelijk worden behandeld. Deze mag alleen voor bevoegde personen toegankelijk gemaakt worden. Het overdragen aan derden mag alleen na schriftelijke toestemming van de firma WINTERSTEIGER plaatsvinden.

Alle documenten zijn in het kader van het auteursrecht beschermd. Het doorgeven en vermenigvuldigen van documenten, ook delen daarvan en hergebruik of mededelingen uit de inhoud hiervan zijn niet toegestaan, voor zover hiervoor geen nadrukkelijk schriftelijke toestemming is gegeven.

Handelingen in strijd hiermee zijn strafbaar en verplichten tot schadevergoeding. Alle rechten met betrekking tot de uitoefening van octrooien zijn voorbehouden aan de firma WINTERSTEIGER.

1.1 Reglementaire toepassing

De schoendroger is uitsluitend gebouwd voor het drogen en opbergen van schoenen of helmen (reglementaire toepassing) gebouwd. Ieder ander gebruik geldt als niet-reglementair. Voor hieruit voortvloeiende schade is de fabrikant niet aansprakelijk; het risico hiervoor draagt uitsluitend de gebruiker.

Tot de reglementaire toepassing behoort ook de naleving van de door de fabrikant voorgeschreven bedrijfs-, onderhouds- en reparatiebepalingen. De desbetreffende ongevallenpreventievoorschriften alsook de overige algemeen gewettigde veiligheidstechnische en arbeidsgeneeskundige regels dienen te worden opgevolgd.

Eigenmachtige veranderingen aan de machine sluiten een aansprakelijkheid van de fabrikant voor hieruit resulterende beschadigingen uit.

Wij doen steeds ons best onze produkten te verbeteren en behouden ons vandaar het recht voor alle veranderingen en verbeteringen aan te brengen die wij voor doelmatig achten. Een verplichting deze veranderingen of wijzigingen op vroeger geleverde machines en toestellen uit te breiden, is hiermee echter niet verbonden.

Alle afbeeldingen, afmetingen en gewichtsgegevens in de gebruiksaanwijzing zijn niet bindend.

Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

© Copyright by

WINTERSTEIGER

WINTERSTEIGER AG A-4910 Ried/I Dimmelstrasse 9
Tel. +43 7752 919-0
e-mail: office@wintersteiger.at

Auteur en afbeeldingen: Franz Badegruber

2 Algemene aanwijzingen

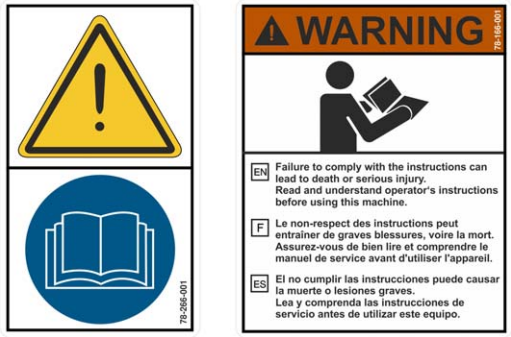
2.1 Veiligheidsvoorschriften

- Laat de aansluiting van het apparaat op het stroomnet over aan een gekwalificeerde elektromonteur, die de nationaal geldende voorschriften van de plaatselijke energieleveranciers exact kent en zich daaraan houdt.
- Let erop dat de netspanning geschikt is voor het apparaat!
- De aangesloten hoeveelheid is op de voorzijde van het rek op het paneel zichtbaar.
- Controleer of de daar vermelde waarden overeenkomen met uw netspanning.
- De schoenendroger mag alleen worden gebruikt, wanneer alle beveiligingen en afdekkingen zijn gemonteerd!
- Trek altijd eerst de stekker uit het stopcontact, voordat u de machine verplaatst of ingrepen pleegt!
- Voor het apparaat mogen alleen originele WINTERSTEIGER reserveonderdelen en verbruiksmaterialen worden gebruikt. Worden door gebruiker materialen van derden gebruikt, dan doet hij dat op eigen verantwoordelijkheid en voor eigen risico.
- Zorg voor een goede ventilatie van de opstelruimte!

2.2 Waarschuwingen

Letselgevaar!

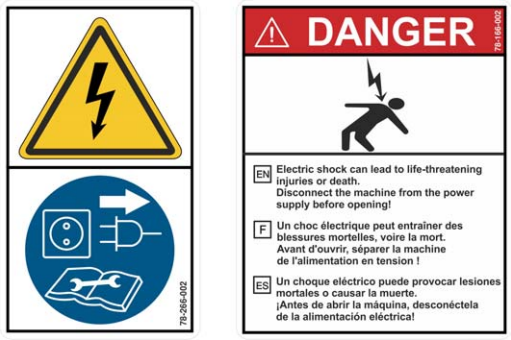
Er moet regelmatig worden gecontroleerd of deze waarschuwingen zich nog op de machine bevinden. Onleesbare of ontbrekende waarschuwingsstickers moeten onmiddellijk worden vernieuwd.



U moet voor inbedrijfstelling de gebruikshandleiding en veiligheidsvoorschriften lezen en u dient deze altijd in acht te nemen!

Bestelnummer: 78-266-001

Bestelnummer CSA: 78-166-001



Trek voor het openen van het apparaat de stekker uit het stopcontact!

Bestelnummer: 78-266-002

Bestelnummer CSA: 78-166-002

Waarschuwing voor Ozon-licht!
Niet in de Ozonlampen kijken!

Bestelnummer: 78-150-120

2.3 Veiligheidsvoorzieningen

- Geen van de veiligheidsvoorzieningen mag tijdens het bedrijf worden verwijderd.

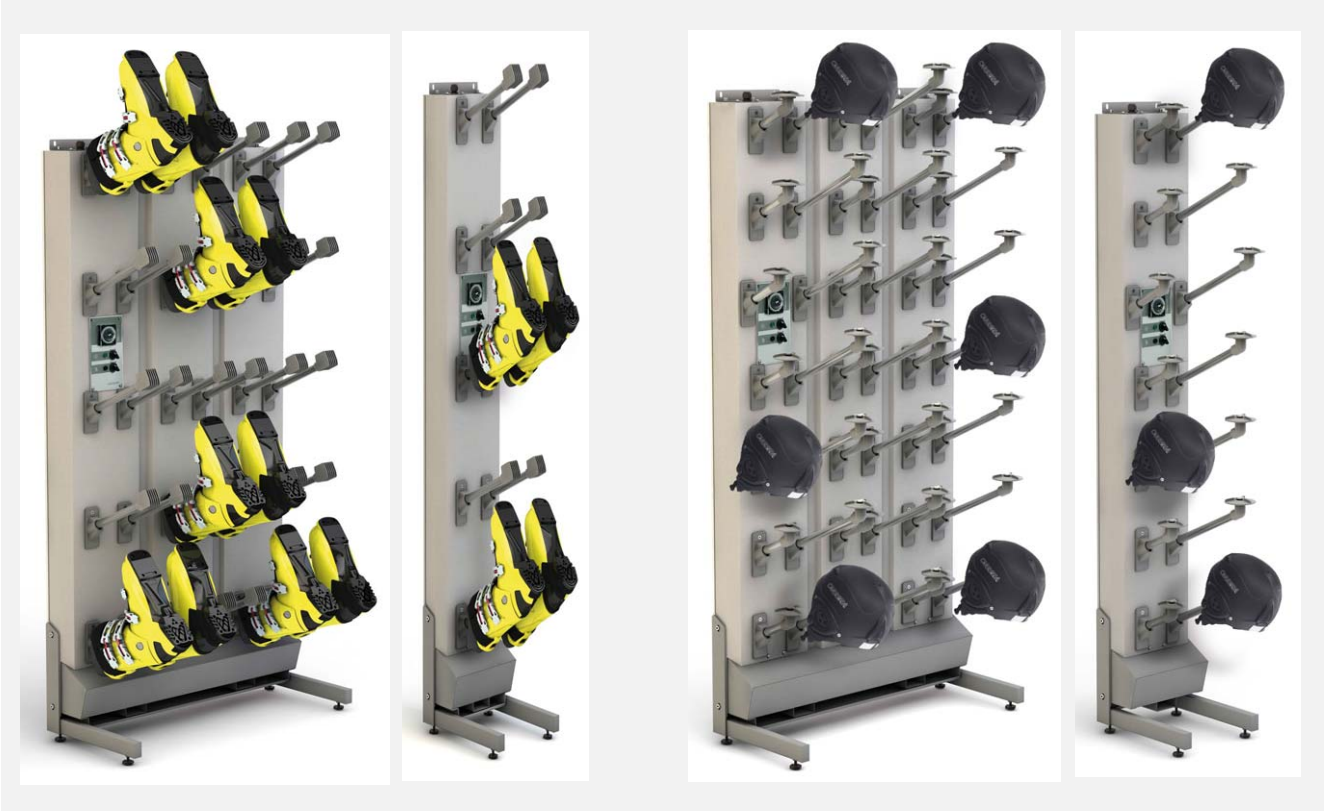
2.4 Gebruiksdoel

- De schoendroger is uitsluitend bedoeld voor het drogen en opbergen van schoenen of helmen.

Worden deze instructies niet opgevolgd, dan kan de firma WINTERSTEIGER niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schades die het gevolg daarvan zijn!

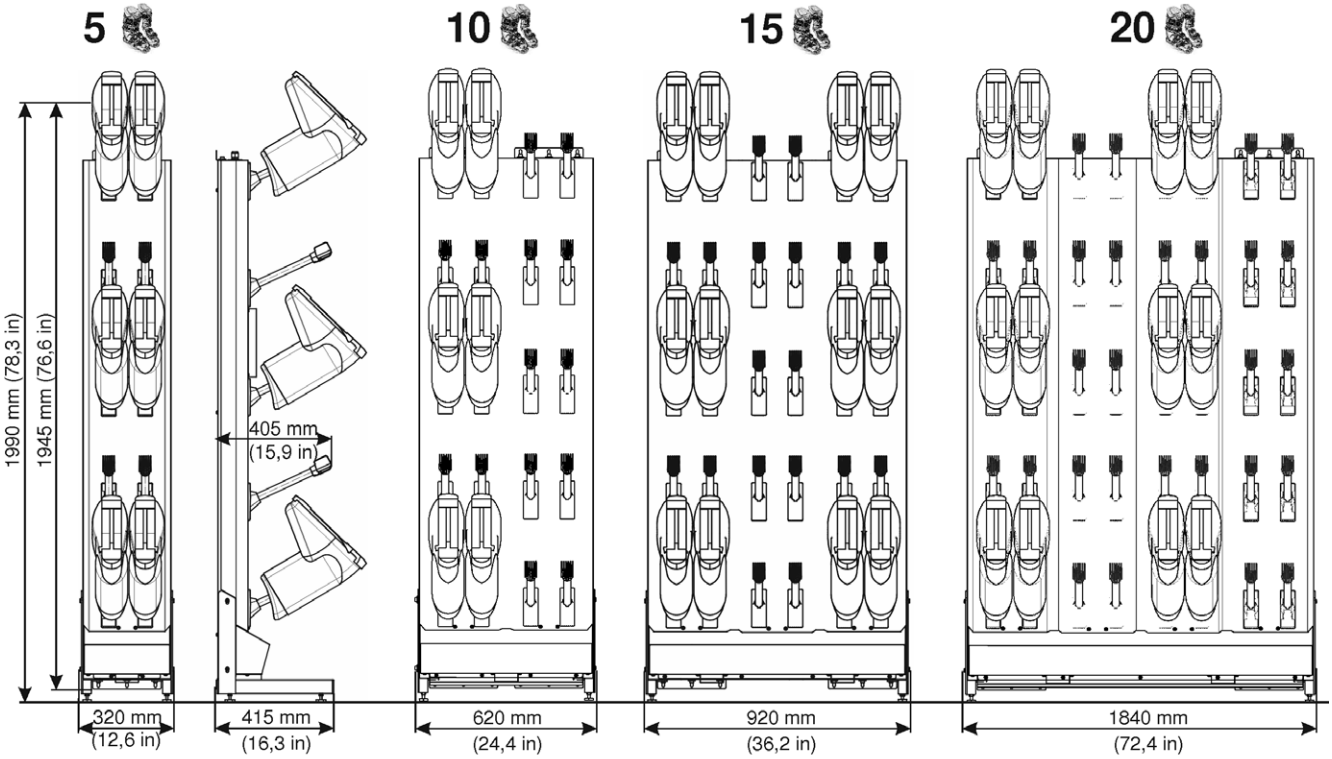
3 Werking

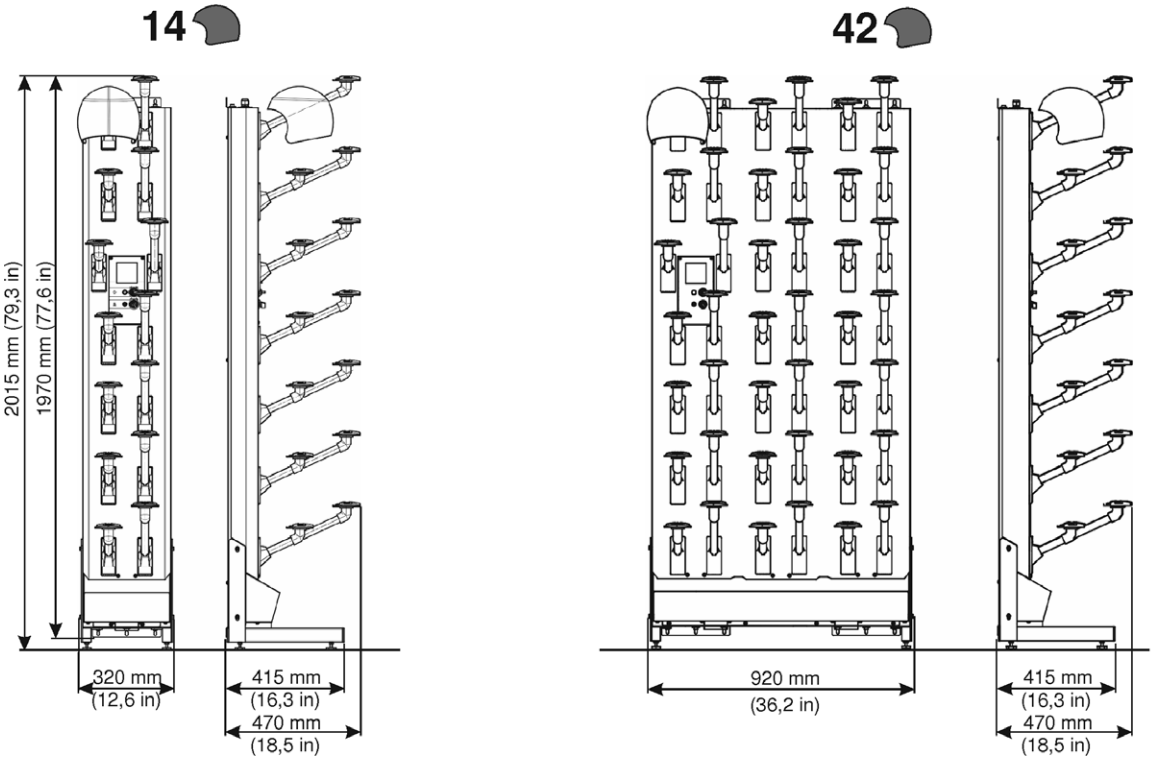
- Eenvoudige bediening met behulp van een analoge tijdschakelklok
- Verwarming centraal regelbaar in 2 tredes
- Vermindering van ziektekiemen in de lucht door ozonlamp
- Geurbehandeling met geurmiddel
- Het toestel kan aan de wand gemonteerd worden of met regelbare voetjes tegen de wand geplaatst worden.



4 Technische gegevens

Type	INNOVA Schoendroger en helmdroger
Nominale spanning, frequentie, vermogen, nom. stroomsterkte, zekeringen min.-max:	Innova 5/10 paar 1AC 208-230V 50/60Hz, 1,1 kW, 4,8A, 10/16A of 1AC 110V 60Hz, 0,7kW, 6,5A, 10/16A Innova 15/20 paar 1AC 208-230V 50/60Hz, 2,2kW, 9,6A, 10/16A of 1AC 110V 60Hz, 1,4kW, 12,9A, 15/16A Innova 14 helmen 1AC 208-230V 50/60Hz, 1,1kW, 4,8A, 10/16A of 1AC 110V 60Hz, 0,7kW, 6,5A, 10/16A Innova 42helmen 1AC 208-230V 50/60Hz, 2,2kW, 9,6A, 10/16A oder 1AC 110V 60Hz, 1,4kW, 12,9A, 15/16A
Vermogen verwarming:	Innova 5/10 paar of 14 helmen 230V / 110V Trede 1: 500W/ 350W Trede 2: 1000W/700 W Innova 15/20 paar of 42 helmen 230V / 110V Trede 1: 1000W/ 700W Trede 2: 2000W/1400 W
	De juiste aansluitspanning staat vermeldt op de typeplaat!
Gewicht:	■ Innova 5 paar of 14 helmen --> ca. 28 kg ■ Innova 10 paar --> ca. 55 kg ■ Innova 15 paar of 42 helmen --> ca. 60 kg ■ Innova 20 paar --> ca. 98 kg
Omgevingstemperatuur:	+ 18 tot 40 °C
Luchtvochtigheid:	30% - 70%
Afmetingen:	Zie volgende tabel en grafiek
Droogduur:	Afhankelijk van omgevingstemperatuur, luchtvochtigheid en vochtigheid van de schoenen ca. 2 tot 3 uur.
Vermindering van ziektekiemen:	Vermindering van ziektekiemen in de lucht door ozonlamp
Werkingsduur geurmiddel:	Werkingsduur bij 5 uur gebruik per dag: 2 maanden
Geluidsemissie:	ca. 65 dB(A)


5
10
15
20
1990 mm (78,3 in)
1945 mm (76,6 in)
405 mm
(15,9 in)
320 mm
(12,6 in)
415 mm
(16,3 in)
620 mm
(24,4 in)
920 mm
(36,2 in)
1840 mm
(72,4 in)


14
42
2015 mm (79,3 in)
1970 mm (77,6 in)
320 mm
(12,6 in)
415 mm
(16,3 in)
470 mm
(18,5 in)
920 mm
(36,2 in)
415 mm
(16,3 in)
470 mm
(18,5 in)

5 Transport, opslag en verplaatsing

5.1 Transport van het apparaat

Het apparaat moet in de originele verpakking en in de daarop aangegeven stand worden getransporteerd.

5.2 Opslag van de apparaat

Temperatuur: 0° tot +40°C.

Zet om schades te voorkomen geen andere pakketten of kisten op de verpakking van het apparaat!

5.3 Verwijderen van de verpakking en het kiezen van een opstelplek

Voer deze handelingen voorzichtig uit, omdat de veiligheid en de inzet van het apparaat in gevaar kunnen komen, wanneer u dat niet doet.

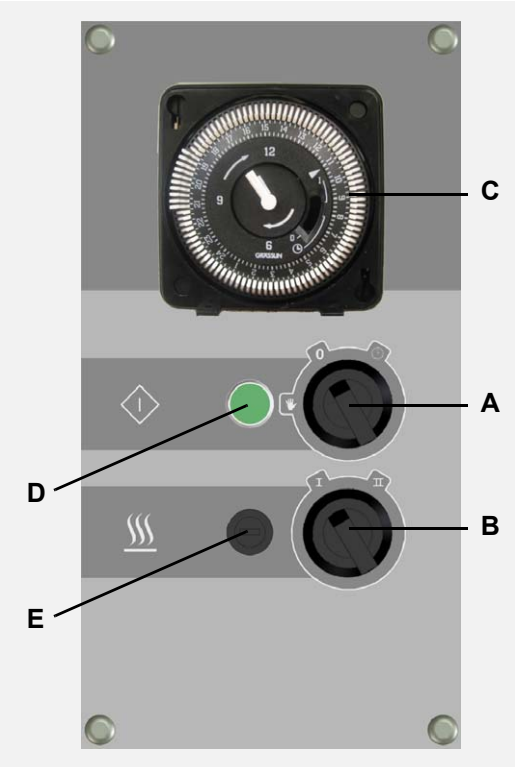
5.4 Installatie

Bij de keuze van een opstellocatie dient de functionaliteit op de voorgrond te staan - let met name op de arbeidsintensiteit en op voldoende ruimte voor een eenvoudig en probleemloos gebruik. Waar mogelijk dient het apparaat in een goed geventileerde ruimte in de directe omgeving van een stopcontact te worden geplaatst.

Bij de keuze van de opstellocatie dient u met name rekening te houden met de richtlijnen en wet- en regelgevingen met betrekking tot de veiligheid op de werkplek.

Let erop dat de luchttoevoer nooit geheel of ten dele wordt geblokkeerd!
Om een probleemloze en optimale werking van de PREMIA te garanderen, willen wij u er nogmaals op wijzen, dat erop gelet moet worden dat de omgevings- of ruimtetemperatuur nooit lager mag zijn dan 18° C.

6 Beschrijving van de bedieningselementen



A: **Hoofdschakelaar handbediening/automatische bedrijfsmodus:**

- **Handbediening**

  De ventilator en desinfectering worden handmatig ingeschakeld.

- **Uit** **0**

  Uitschakelen van de handbediening/automatische bedrijfsmodus

- **Automatische bedrijfsmodus**

  In de automatische bedrijfsmodus worden de droging en desinfectering van de schoenen aangestuurd op grond van de vooraf bij de schakelklok ingestelde tijd.

B: **Schakelaar warme lucht**

- Trede 1 of trede 2

C: **Tijdschakelklok**

D: **Controlelamp**
De groene controlelamp brandt wanneer het toestel in werking is (niet op 0)

E: **Zekering (15A)**

6.1 Instellen van de tijdschakelklok - automatische bedrijfsmodus

- Om de tijd in te stellen draait u de buitenste ring [E] van de schakelklok zodanig dat de kleine markering [F] de actuele tijd aanwijst. De instelknop [H] moet in de middenpositie gezet zijn en mag niet worden versteld.

De tijdschakelklok is voorzien van een batterij (laden tijd: 70 uren), waardoor zij bij stroomuitval of kortdurend uittrekken van de stekker de uurtijd toch vasthoudt. Bij langer durende stroomuitval moet de actuele uurtijd opnieuw worden ingesteld.

- Schuif nu de segmenten van de klok [G], die overeenkomen met de duur van de droging, naar buiten: het apparaat wordt op het gekozen tijdstip ingeschakeld.

Voor de automatische modus moet de schakelaar [A] op 'Automatisch" zijn gezet.

7 Inbedrijfstelling

7.1 Positioneren van de schoen

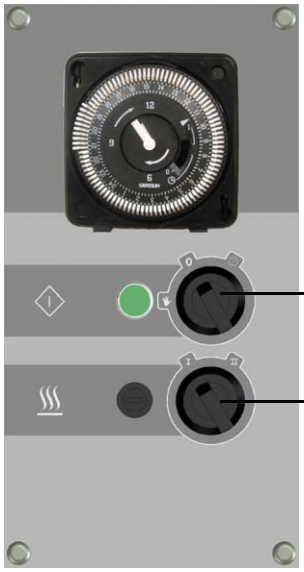
Beeld 1

WAARSCHUWING **Kantelgevaar!**

Wanneer u te klein bent, dient u een veilig opstapje te gebruiken.

- Om een effectieve droging van de schoen te bereiken, dient men in elk geval de in afbeelding [1] weergegeven plaatsing van de schoen in acht te nemen, waarbij men erop moet letten of het gaat om schoenen voor Alpine skiën, Langlauf of andere.

7.2 Bedrijf



- Vervang zo nodig het geurmiddel.
- Steek de stekker van het apparaat in het stopcontact.
- Schakel het toestel met schakelaar [A] in en kies voor manueel gebruik bvb. automatisch gebruik. Bij automatisch gebruik controleer de instelling van de tijdsschakelaar.
- Selecteer met schakelaar [B] de gewenste verwarming (1 of 2)
- Neem na de droogcyclus de schoenen eruit.
- De volgende cyclus kan beginnen.

8 Onderhoud

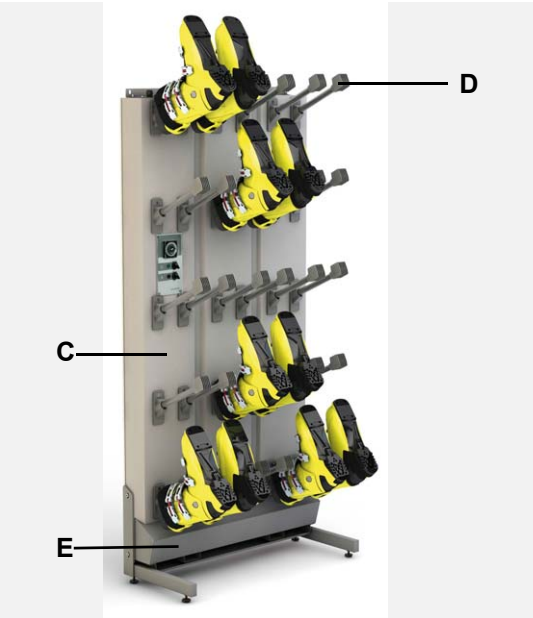
Schakel vóór alle onderhoudswerkzaamheden het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact!

8.1 Geurmiddel vervangen

- Aan de onderkant van de frontale plaat bevindt zich het reservoir voor de ontgeurder [A].
- Ontgeurder [C] vernieuwen, zodra er geen vochtigheid meer aan de oppervlakte voelbaar is.

Werkingsduur bij 5 uur gebruik per dag: 2maanden

8.2 Reiniging



- Reinig het frame en de pijpen [D] regelmatig met een bochtige poetsdoek.
- Open eens per jaar de voorste afdekking [E] om de binnenkant van het apparaat stofvrij te maken.

Het reinigen van het apparaat met een hogedrukreiniger is niet toegestaan! Wordt geen gehoor gegeven aan deze aanwijzing, dan aanvaardt de producent geen enkele aansprakelijkheid voor daaruit voortvloeiende schades en de garantie komt te vervallen.

9 Storingsopheffing

Storing Probleem	Oorzaak	Opheffing
Het apparaat werkt niet	De stekker zit niet in het stopcontact	Steek de stekker in het stopcontact
	De hoofdschakelaar staat op "0"	Hoofdschakelaar inschakelen
	Schakelaar handbediening/automatische bedrijfsmodus staat op „0“	Schakel de hoofdschakelaar in handbediening of automatische bedrijfsmodus
	Zekering opgelost	Zekering verwisselen (zie hoofdst. 6 Beschrijving van de bedieningselementen, pag 83)
Apparaat schakelt zichzelf in automatische modus niet op de juiste tijd in	Tijdschakelklok is niet goed ingesteld	Draai de markering [F] naar de actuele uurtijd
Het apparaat droogt niet	Onvoldoende luchttoevoer	Controleer de luchttoevoer op het toestel en in de werkruimte
	Luchtvochtigheid > 70%	Hoe lager de luchtvochtigheid, des te beter de droging.
	Ruimtetemperatuur < 18°C	Hoe hoger de ruimtetemperatuur, des te beter de droging
Werking van de droger neemt af of apparaat verwamt niet	Ventilator defect	Ventilator controleren
Ontgeurder werkt niet	Ontgeurder is verdroogd	Ontgeurder vernieuwen
Ozonlamp defect		Ozonlamp verwisselen

Trek bij ingrepen in het apparaat de stekker uit het stopcontact! Het apparaat mag alleen worden gebruikt wanneer alle beveiligingen en afdekkingen gemonteerd zijn.

10 Buitengebruikstelling en afvalverwerking

WAARSCHUWING **Letselgevaar!**

Onderbreek de stroomtoevoer naar de machine en de verbinding tussen elke externe aandrijving alvorens de machine buiten gebruik te stellen en te demonteren. Gebruik voor de demontage uitsluitend geschikt gereedschap.

Demonteer bij de buitengebruikstelling alle onderdelen op vakkundige wijze en voer deze op verantwoorde wijze af. Reinig alle olie- en vethoudende onderdelen alvorens deze af te voeren.
Olie en vet mogen in geen geval in het milieu terechtkomen.
Neem bij het afvoeren van de onderdelen de voor het land specifieke voorschriften in acht!

- Machine op vakkundige wijze demonteren en in afzonderlijke onderdelen uit elkaar nemen.
- Olie- en vethoudende onderdelen reinigen.
- Onderdelen afvoeren naar materiaalgroepen (staal, kunststof, elektrische en elektronische onderdelen enz.).
- Olie en vet op milieuvriendelijke wijze afvoeren, ook biologisch afbreekbare oliën en vetten.

Содержание

1 Введение ... 90
1.1 Использование по назначению ... 90
2 Общие указания ... 91
2.1 Правила техники безопасности ... 91
2.2 Предупреждения ... 91
2.3 Защитные устройства ... 92
2.4 Назначение ... 92
3 Функционирование ... 93
4 Технические данные ... 94
5 Транспортировка, хранение и перемена места установки ... 96
5.1 Условия транспортировки агрегата ... 96
5.2 Хранение агрегата ... 96
5.3 Снятие упаковки и выбор места установки ... 96
5.4 Установка ... 96
6 Описание элементов управления ... 97
6.1 Настройка таймера – автоматический режим ... 97
7 Включение в работу ... 98
7.1 Позиционирование ботинка ... 98
7.2 Работа ... 98
8 Техобслуживание ... 99
8.1 Заменить ароматическое средство ... 99
8.2 Чистка ... 99
9 Устранение неисправностей ... 100
10 Прекращение эксплуатации и утилизация ... 101

1 Введение

Настоящее руководство по эксплуатации предназначено в качестве дополнения к документации по обучению, которое перед первым вводом машины в эксплуатацию должен прочитать обслуживающий персонал и сотрудники, ответственные за содержание машины.

Ущерб, возникший в результате несоблюдения содержащихся в нем указаний, не подлежит возмещению за счет гарантии. Пользователь машины обязан по закону соблюдать правила техники безопасности соответствующей страны.

В дальнейшем с данным руководством по эксплуатации следует обращаться как с конфиденциальной информацией. Оно должно быть доступно только уполномоченным лицам. Передача третьей стороне может производиться только с письменного разрешения фирмы WINTERSTEIGER.

Вся информация защищена в соответствии с законом об авторском праве. Передача и копирование всей информации или ее части, а также использование и распространение ее содержания запрещены без определённого письменного разрешения.

Нарушения преследуются по закону и обязывают возместить связанный с ними ущерб. Все права по использованию правовых норм, направленных на защиту результатов умственного труда, сохраняются за фирмой WINTERSTEIGER.

1.1 Использование по назначению

Сушилка для обуви предназначена исключительно для сушки и хранения ботинок или шлемов (использование по назначению). Любое иное, выходящее за указанные рамки применение считается использованием не по назначению. Изготовитель не несет ответственность за возникающий в результате этого ущерб. Исключительно пользователь берет на себя ответственность за риск.

К использованию по назначению относится также соблюдение предписанных изготовителем требований по эксплуатации, техническому обслуживанию и текущему ремонту. Необходимо выполнять соответствующие предписания по предупреждению несчастных случаев, а также прочие, общепринятые правила по технике безопасности и производственной медицине.

Самовольное внесение изменений в конструкцию станка исключает ответственность изготовителя за возникающий в результате этого ущерб.

Мы постоянно стремимся к совершенствованию своих изделий и поэтому оставляем за собой право на внесение изменений и усовершенствований, которые мы считаем целесообразными. Однако этот никак не связано с обязательством их применения в ранее поставленных станках и агрегатах.

Все рисунки, размеры и параметры веса, содержащиеся в руководстве по эксплуатации, являются ни к чему не обязывающими.

Оригинальное руководство по эксплуатации

© Copyright by

WINTERSTEIGER AG ::: A-4910 Ried/I Dimmelstrasse 9
Тел. +43 7752 919-0
эл.почта: office@wintersteiger.at

Автор и исполнитель графических объектов: Франц Бадегрубер

2 Общие указания

2.1 Правила техники безопасности

- Выполнить подключение агрегата к электрической сети поручите специалисту-электрику, который хорошо знает и строго выполняет принятые в данной стране предписания местных предприятий электроснабжения.
- Учитывать напряжение питания!
- Параметры присоединяемой нагрузки указаны на фирменной табличке с паспортными данными на верхней стороне агрегата.
- Проверьте соответствие этих параметров напряжению сети.
- Эксплуатация сушилки для обуви может осуществляться только при наличии полностью смонтированных защитных устройств и кожухов!
- Перед каждой сменой места установки агрегата или выполнением работ на станке отсоединять сетевой штекер!
- Эксплуатация агрегата может осуществляться только при условии использования оригинальных запасных частей или расходных материалов фирмы WINTERSTEIGER. Если применяются материалы других фирм, то делается пользователем на свой страх и риск и под свою ответственность.
- Вследствие высокой влажности воздуха необходимо обеспечить хорошую вентиляцию помещения!
- При сушке обуви каждый час образуется до 4500 м³ воздуха с высокой влажностью. При проектировании вентиляционной системы необходимо учитывать это количество воздуха, соблюдая при этом законодательно установленные предельные значения.

2.2 Предупреждения

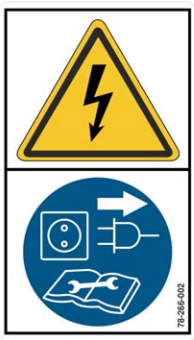
Опасность травмирования!

Следует регулярно проверять сохранность предупреждающих наклеек на машине. Нечитаемые или отсутствующие предупреждающие наклейки следует немедленно восстановить.

Перед запуском машины внимательно прочитать указания по безопасности и соблюдать их!

Код заказа: 78-266-001

Номер для заказа исполнения CSA: 78-166-001



Перед открыванием устройства извлечь сетевой штекерный разъем!

Код заказа: 78-266-002

Номер для заказа исполнения CSA: 78-166-002

Предупреждение об озоновом свете!
Не смотрите прямо на озоновую лампу!

Код заказа: 78-150-120

2.3 Защитные устройства

- Все защитные устройства не должны сниматься во время работы.

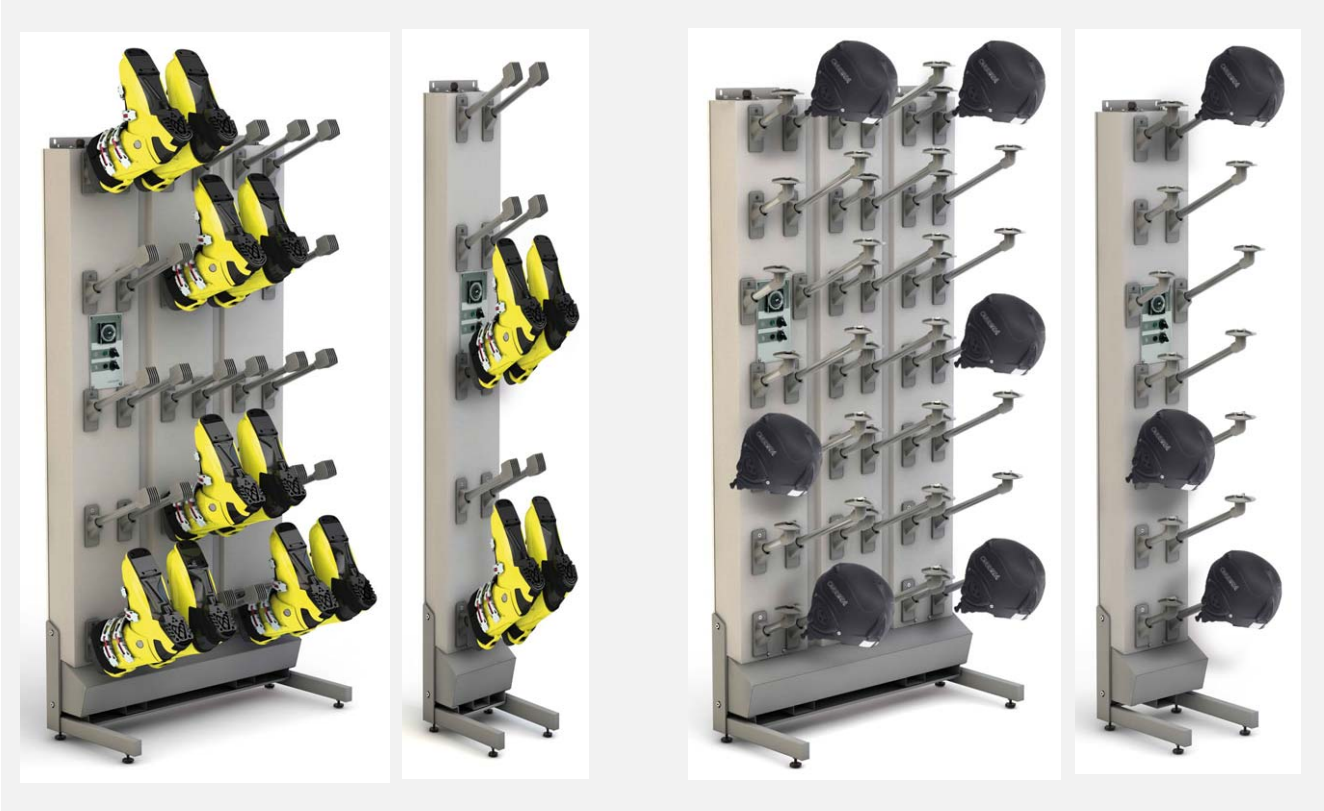
2.4 Назначение

- Сушилка для обуви предназначена исключительно для сушки и хранения ботинок или шлемов.

В случае невыполнения этих указаний фирма WINTERSTEIGER не несет какую-либо ответственность за возникший ущерб!

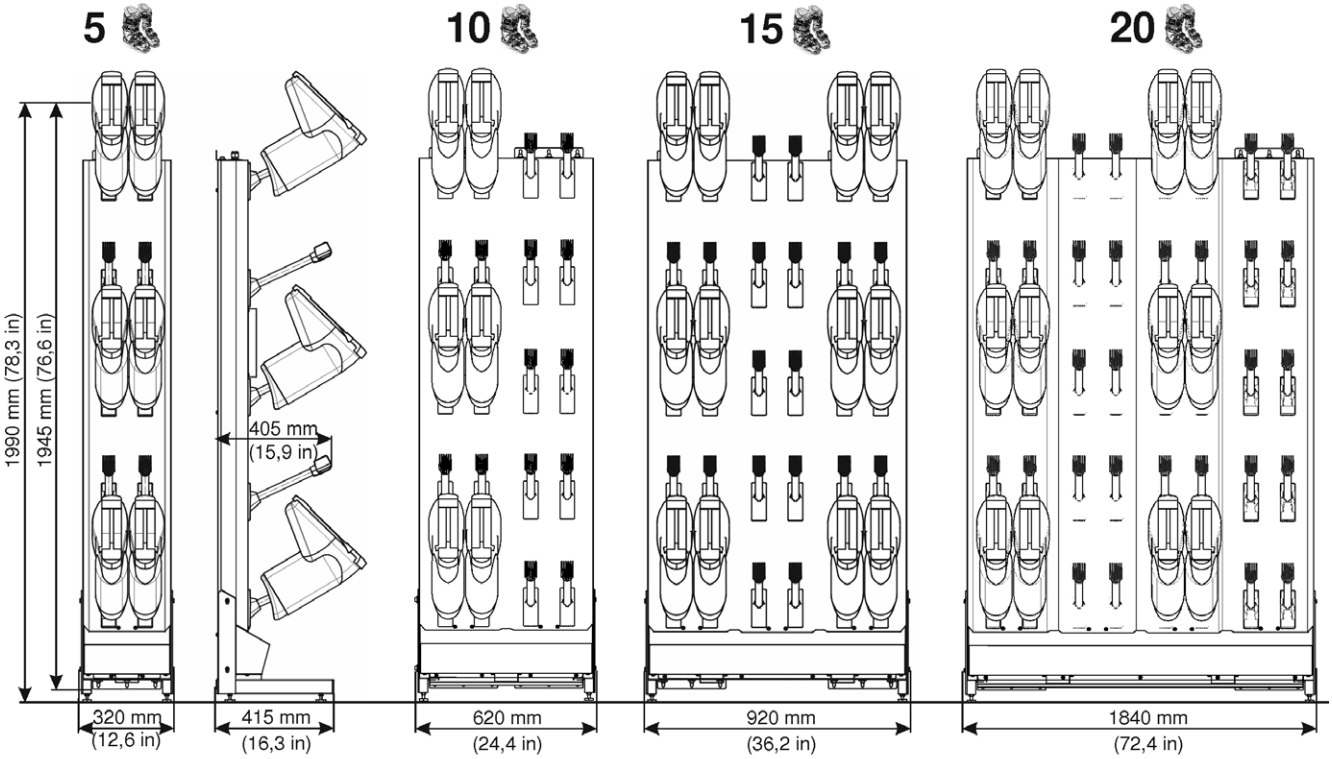
3 Функционирование

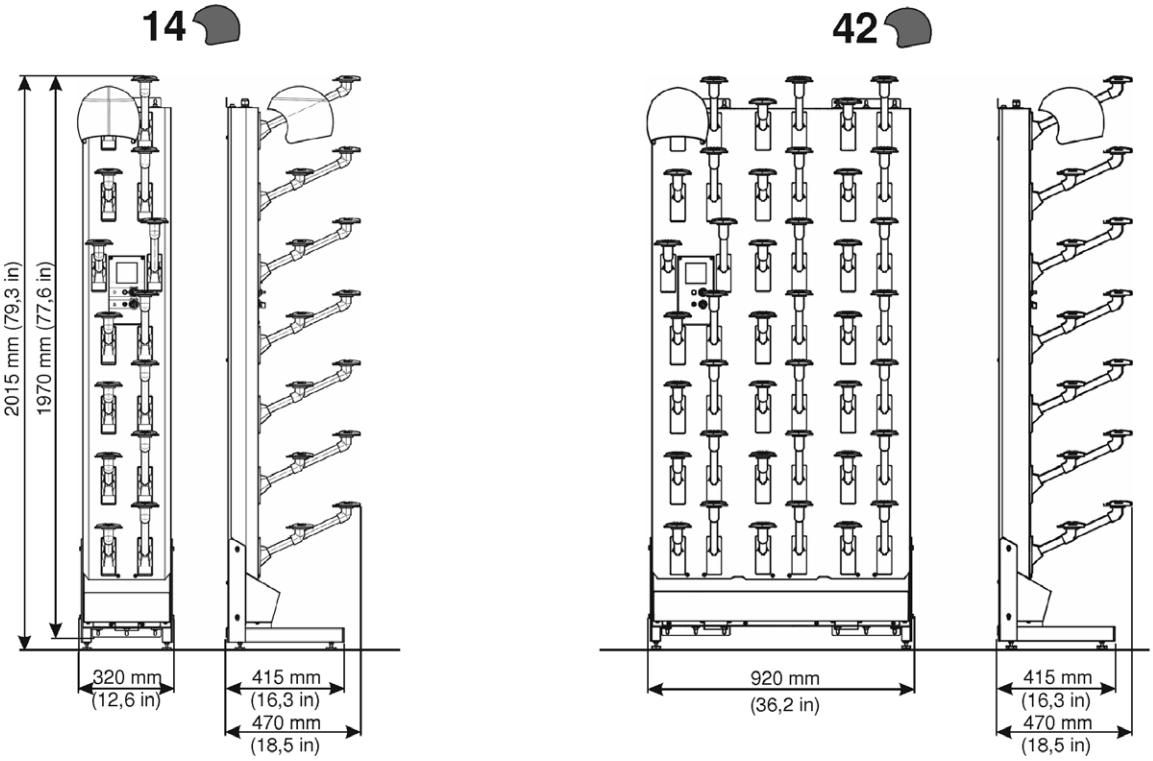
- Простое управление с помощью аналогового таймера
- Централизованный обогрев, 2-ступенчатое переключение
- Уменьшение количества микроорганизмов в воздухе благодаря применению озоновой лампы
- Дезодорация с использованием ароматических средств
- Агрегат может быть смонтирован на стене или на опорных ножках установлен у стены.



4 Технические данные

Тип	INNOVA Сушилка для обуви и сушилка для шлемов
Номинальное напряжение, частота, мощность, номинальный ток, защита предохранителями мин.-макс.:	Innova 5/10 пар 1AC 208-230 В 50/60 Гц, 1,1 кВт, 4,8 А, 10/16 А или 1AC 110 В 60 Гц, 0,7 кВт, 6,5 А, 10/16 А Innova 15/20 пар 1AC 208-230 В 50/60 Гц, 2,2 кВт, 9,6 А, 10/16 А или 1AC 110 В 60 Гц, 1,4 кВт, 12,9 А, 15/16 А Innova 14 шлемов 1AC 208-230 В 50/60 Гц, 1,1 кВт, 4,8 А, 10/16 А или 1AC 110 В 60 Гц, 0,7 кВт, 6,5 А, 10/16 А Innova 42 шлемов 1AC 208-230 В 50/60 Гц, 2,2 кВт, 9,6 А, 10/16 А или 1AC 110 В 60 Гц, 1,4 кВт, 12,9 А, 15/16 А
Мощность обогрева:	Innova 5/10 пар или 14 шлемов 230 В / 110 В Ступень 1: 500 Вт/ 350 Вт Ступень 2: 1000 Вт/700 Вт Innova 15/20 пар или 42 шлемов 230 В / 110 В Ступень 1: 1000 Вт/ 700 Вт Ступень 2: 2000 Вт/1400 Вт
	Корректное напряжение питания указано на фирменной табличке с паспортными данными!
Вес:	■ Innova 5 пар или 14 шлемов --> ок. 28 кг ■ Innova 10 пар --> ок. 55 кг ■ Innova 15 пар или 42 шлемов --> ок. 60 кг ■ Innova 20 пар --> ок. 98кг
Температура окружающей среды:	+18 до 40°C
Влажность воздуха:	30% - 70%
Размеры:	смотри помещенные ниже таблицу и рисунок
Продолжительность сушки:	В зависимости от температуры окружающей среды, влажности воздуха и влажности обуви примерно от 2 до 3 часов.
Уменьшение количества микроорганизмов:	Уменьшение количества микроорганизмов в воздухе благодаря применению озоновой лампы
Продолжительность действия ароматического средства:	при 5-часовом режиме работы ок. 2 месяцев
Уровень шума:	ок. 65 дБ(А)


5
10
15
20
1990 mm (78,3 in)
1945 mm (76,6 in)
405 mm
(15,9 in)
320 mm
(12,6 in)
415 mm
(16,3 in)
620 mm
(24,4 in)
920 mm
(36,2 in)
1840 mm
(72,4 in)


14
42
2015 mm (79,3 in)
1970 mm (77,6 in)
320 mm
(12,6 in)
415 mm
(16,3 in)
470 mm
(18,5 in)
920 mm
(36,2 in)
415 mm
(16,3 in)
470 mm
(18,5 in)

5 Транспортировка, хранение и перемена места установки

5.1 Условия транспортировки агрегата

Транспортировка агрегата должна производиться в оригинальной упаковке и в том положении, которое указано на упаковке.

5.2 Хранение агрегата

Температура: 0° до +40°C.

Для того чтобы не было повреждений, на упаковку нельзя класть другие пакеты или коробки!

5.3 Снятие упаковки и выбор места установки

Выполняйте эти действия внимательно, так как несоблюдение этого требования может отрицательно сказаться на работе и надежности агрегата.

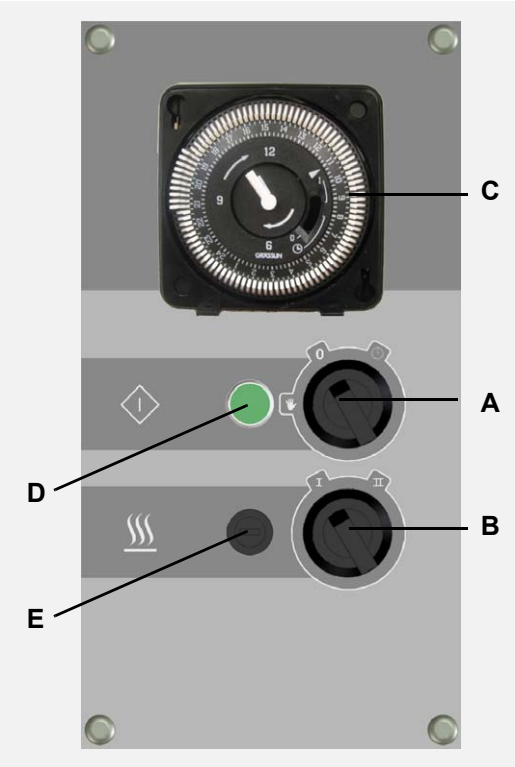
5.4 Установка

При выборе места установки необходимо сделать акцент на обеспечении функциональности – в частности, следует учесть интенсивность рабочего процесса и позаботиться о наличии достаточного пространства для обеспечения простоты обслуживания. По возможности, агрегат необходимо установить в помещении с хорошей приточной вентиляцией в непосредственной близости от источника электроснабжения.

При выборе места установки следует уделить особое внимание выполнению законов и предписаний, касающихся безопасности на рабочем месте!

Обратите внимание на то, чтобы ни в коем случае подача воздуха не была заблокирована ни полностью, ни частично (Не застраивать агрегат !
Для того чтобы гарантировать безотказную и оптимальную работу агрегата INNOVA, мы хотим еще раз указать на то, что необходимо следить за тем, чтобы температура окружающей среды или воздуха в помещении ни в коем случае не опускалась ниже 18° C.

6 Описание элементов управления



A: Главный выключатель ручного-автоматического режима:

- **Ручной режим**

  В ручном режиме запускаются вентилятор циркуляционного воздуха и дезинфекция.

- **Выкл 0**

  Выключение ручного или автоматического режима

- **Автоматический режим**

  В автоматическом режиме сушка и дезинфекция обуви происходят в течение предустановленного на таймере времени.

B: Выключатель теплого воздуха

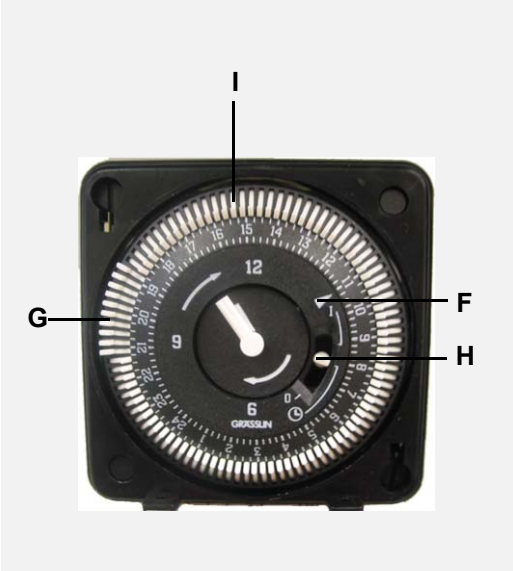
- Ступень 1 или ступень 2

C: Таймер

D: **Контрольная лампочка**
Зеленая контрольная лампочка горит, когда агрегат работает (не на 0)

E: Стеклянный трубчатый предохранитель (15A)

6.1 Настройка таймера – автоматический режим



- Для настройки времени поверните внешнее кольцо [E] таймера таким образом, чтобы маленькая метка [F] указывала на текущее время. Регулировочная ручка [H] должна быть установлена в среднее положение и не должна смещаться.

Таймер оснащен аккумуляторной батареей (время подзарядки: 70 часов), благодаря чему в случае исчезновения напряжения или кратковременного отключения от сети сохранится показание времени. Однако при продолжительном перерыве в электропитании необходимо будет по-новому настраивать текущее время.

- Теперь сместите наружу сегменты часов [G], которые соответствуют продолжительности сушки: агрегат включится в установленный момент времени.

В автоматическом режиме выключатель [A] должен быть установлен в положение "автоматика".

7 Включение в работу

7.1 Позиционирование ботинка

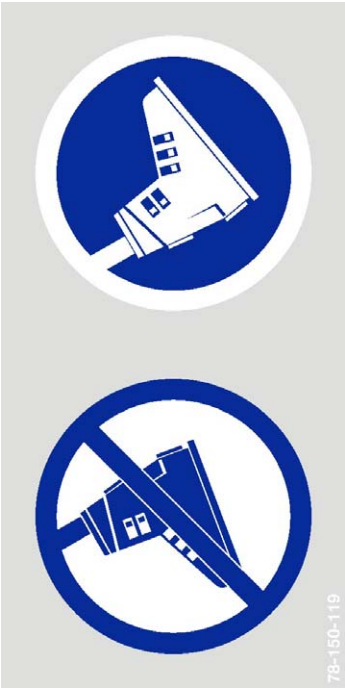


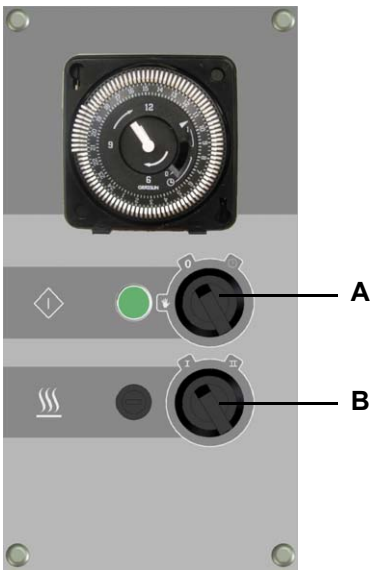
Рис. 1

ОСТОРОЖНО **Опасность опрокидывания!**

Пользователи небольшого роста должны использовать надежную подставку для вставания.

- Для того чтобы обеспечить эффективную сушку обуви, в обязательном порядке учитывать позиционирование, как показано на рисунке [1], в зависимости от применения для горных лыж, гоночных лыж или же другой обуви.

7.2 Работа



- В случае необходимости, замените ароматическое средство.
- Подсоедините агрегат.
- Посредством выключателя [A] включите агрегат и выберите ручной режим или автоматический режим. Проверьте настройку таймера.
- Посредством выключателя [B] выберите нужную мощность обогрева (ступень 1 или 2).
- После окончания цикла сушки снять обувь.
- Может начинаться следующий цикл.

8 Техобслуживание

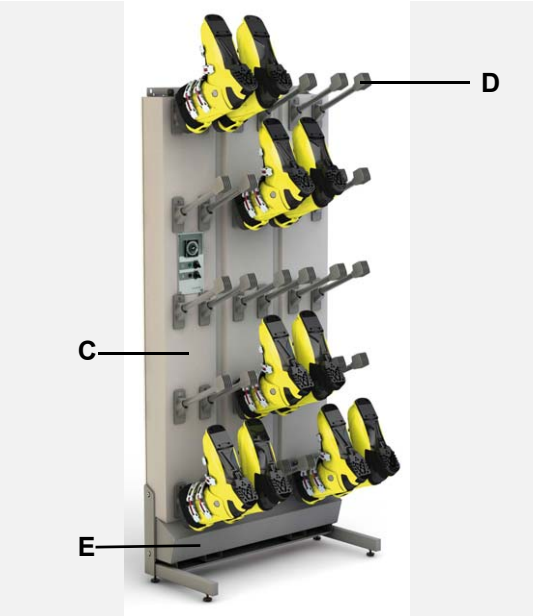
Перед проведением любых работ по техобслуживанию выключать агрегат и отсоединять сетевой штекер!

8.1 Заменить ароматическое средство

- На нижней стороне передней панели находится полка для ароматического средства [A].
- Заменить пластинки ароматического средства, как только на поверхности исчезнет влага.

Эффективность действия ароматического средства при 5-часовом режиме работы ок. 2 месяцев!

8.2 Чистка



- Регулярно влажной тряпкой прочищать каркас [C] и клапаны [D].
- Ежегодно, открывая переднюю крышку [E], производить обеспыливание внутреннего пространства агрегата.

Чистка агрегата с использованием очистителя высокого давления не допускается! В случае несоблюдения этого требования изготовитель не несет ответственность за косвенный ущерб, а также не действует гарантия.

9 Устранение неисправностей

Неисправность Проблема	Причина	Устранение
Агрегат не работает	Агрегат не подсоединен	Подсоедините агрегат.
	Главный выключатель находится в положении "0“	Включить главный выключатель
	Переключатель "ручной-автоматический режим" находится в положении "0“.	Установить выключатель на ручной или автоматический режим..
	Сработал стеклянный трубчатый предохранитель	Заменить стеклянный трубчатый предохранитель (см. гл. 6 Описание элементов управления, стр. 97)
Агрегат не включается в нужное время в автоматическом режиме.	Неправильно настроен таймер.	Установите отметку [F] на текущее время
Агрегат не производит сушку.	Недостаточная подача воздуха	Проверьте подачу воздуха на агрегате или в помещении
	Влажность воздуха > 70%	Чем меньше влажность воздуха, тем лучше будет проходить процесс сушки.
	Температура в помещении < 18°C	Чем выше температура в помещении, тем лучше будет проходить процесс сушки.
Производительность сушки агрегата снижается или агрегат не производит обогрев	Неисправен вентилятор	Проверить вентилятор
Отсутствие аромата.	Ароматические пластинки стали сухими.	Заменить ароматические пластинки.
Озоновая лампа неисправна		Заменить озоновую лампу.

При выполнении работ на агрегате отсоединять сетевой штекер! Эксплуатация агрегата должна осуществляться только с полностью смонтированными защитными устройствами и кожухами.

10 Прекращение эксплуатации и утилизация

ОСТОРОЖНО **Опасность травмирования!**

Перед прекращением эксплуатации и демонтажем машины отключите ее от питания и каких-либо внешних приводов. Используйте только те инструменты, которые предназначены для демонтажа.

В случае прекращения эксплуатации машины разберите и надлежащим образом утилизируйте все ее компоненты. Перед утилизацией очистите детали, содержащие масло или смазку.
Ни в коем случае не допускайте попадания масел и смазки в почву.
При утилизации компонентов придерживайтесь нормативов, действующих в вашей стране.

- Надлежащим образом демонтируйте машину и разберите ее на отдельные компоненты.
- Очистите детали, содержащие масло или смазку.
- Утилизируйте компоненты в соответствии с их принадлежностью группам материалов (сталь, пластмасса, электрически и электронные компоненты и т.д.).
- Утилизируйте масло и смазку экологически безопасным образом. То же действительно и для биологически разлагающихся масел и смазок.

WINTERSTEIGER AG
A-4910 Ried i.I. ::: Dimmelstraße 9
Tel.: +43 7752 919-0 ::: Fax: 919-55
e-mail: office@wintersteiger.at
www.wintersteiger.com

Konformitätserklärung
Declaration of Conformity
Certificat de conformité
Declaración de conformidad
Dichiarazione di conformità

D
EN
F
ES
I

Hiermit erklären wir, dass das Produkt
We hereby declare that this product
Par la présente nous certifions que le dit produit
Por la presente declaramos que el producto
Con la presente dichiariamo che il prodotto

Optima, Premia, Innova Easystore Flex **No.:**

7360, 7380

Modul Trocknung

Module Drying

folgender(-en) einschlägigen Bestimmung(en) entspricht:
conforms to the following regulations:
correspond à la (aux) spécification(s) suivante(s):
corresponde a la(s) siguiente(s) directiva(s) competente(s):
è conforme alla(e) seguente(i) disposizione(i):

EG-Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU

EG-EMV-Richtlinie 2014/30/EU

Dokumentations-Bevollmächtigter:
Person authorised to compile the technical file: Josef Rachbauer
Personne autorisée à constituer le dossier technique: WINTERSTEIGER AG
Persona facultada para elaborar el expediente técnico: A-4910 Ried / I., Dimmelstraße 9
Persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico:

Ried /.I.,am 09.11.2015

Dipl.Ing. Christian Rauscher
Vorstand

Mag. Harold Kostka
Vorstand

WINTERSTEIGER AG
A-4910 Ried i.I. ::: Dimmelstraße 9
Tel.: +43 7752 919-0 ::: Fax: 919-55
e-mail: office@wintersteiger.at
www.wintersteiger.com

Konformitätserklärung
Conformiteitsverklaring
Konformitetsförklaring
Vaatimustenmukaisuusvakuutus
Overensstemmelseserklæring

D
NL
S
FI
DK

Hiermit erklären wir, dass das Produkt
Hierbij verklaren wij, dat het product
Härmed förklarar vi att produkten
Tällä lomakkeella ilmoitamme, että tuote
Herved erklærer vi, at produktet

Optima, Premia, Innova Easystore Flex **No.:**

7360, 7380

Modul Trocknung

Module Drying

folgender(-en) einschlägigen Bestimmung(en) entspricht:
voldoet aan de volgende richtlijnen:
uppfyller följande entydiga krav:
vastaa seuraavia asianmukaisia säädöksiä:
er i overensstemmelse med følgende relevante bestemmelser:

EG-Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU

EG-EMV-Richtlinie 2014/30/EU

Dokumentations-Bevollmächtigter:
Degene die gemachtigd is het technische documenten samen te stelle
Person som är behörig att ställa samman den tekniska dokumentatione
Henkilö, joka on valtuutettu kokoamaan teknisen eritelmän:
Person, der har bemyndigelse til at udarbejde det tekniske dossier:

Josef Rachbauer
WINTERSTEIGER AG
Dimmelstraße 9
A-4910 Ried / I.

Ried /.I.,am 09.11.2015

Dipl.Ing. Christian Rauscher
Vorstand

Mag. Harold Kostka
Vorstand

WINTERSTEIGER AG
A-4910 Ried i.l. ::: Dimmelstraße 9
Tel.: +43 7752 919-0 ::: Fax: 919-55
e-mail: office@wintersteiger.at
www.wintersteiger.com

Konformitätserklärung
Declarația de conformitate
декларацията за съответствие
Uygunluk Beyanı
Сертификат соответствия

D
RO
BG
TR
RU

Hiermit erklären wir, dass das Produkt
Prin prezenta declarăm că produsul
С настоящото декларираме, че продуктът
Aşağıda adı geçen ürünün
Данным подтверждаем, что нижеуказанный продукт

Discovery 2 **No.:**
8575 / Modules b,s,d,p,f
Vollautomatische Serviceanlage für Ski und Boards
Fully automated service system for skis and boards

folgender(-en) einschlägigen Bestimmung(en) entspricht:
corespunde următoarei (următoarelor) prevederi relevante:
е в съответствие със следната (ите) разпоредба (и):
geçerli hükümlere uygun olduğunu beyan ediyoruz:
соответствует следующим стандартам:

EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG
EG-EMV-Richtlinie 2014/30/EU

Dokumentations-Bevollmächtigter:
Persoana autorizată pentru întocmirea cărţii tehnice:
Лице, оторизирано да съставя техническите досие докцменти
Teknik dosyayı hazırlamakla yetkili olan kişi
Лицо, уполномоченное для составления технической документации:

Josef Rachbauer
WINTERSTEIGER AG
A-4910 Ried / I., Dimmelstraße 9

Ried /.I.,am 09.11.2015

Dipl.Ing. Christian Rauscher
Vorstand

Mag. Harold Kostka
Vorstand